Dometic

DE **Umluft-Dunstabzugshaube**
Montage- und Bedienungsanleitung . 8

EN **Recirculation extractor hood**
Installation and Operating Manual . . 17

FR **Hotte à circulation d'air**
Instructions de montage
et de service 26

ES **Extractor de humos con circulación de aire**
Instrucciones de montaje y de uso . 35

IT **Cappa a ricircolo d'aria**
Istruzioni di montaggio e d'uso 44

NL **Recirculatieafzuigkap**
Montagehandleiding en
gebruiksaanwijzing 53

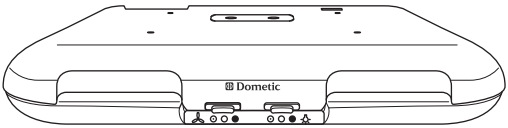
DA **Cirkulationsluft-emhætte**
Monterings- og
betjeningsvejledning 62

SV **Spisfläkt med luftcirkulationssystem**
Monterings- och bruksanvisning . . . 71

NO **Omluft-avtrekkshette**
Monterings- og bruksanvisning 79

FI **Kiertoilmaliesituuletin**
Asennus- ja käyttöohje 87

PT **Exaustor de circulação**
Instruções de montagem e manual de
instruções 95



CK2000

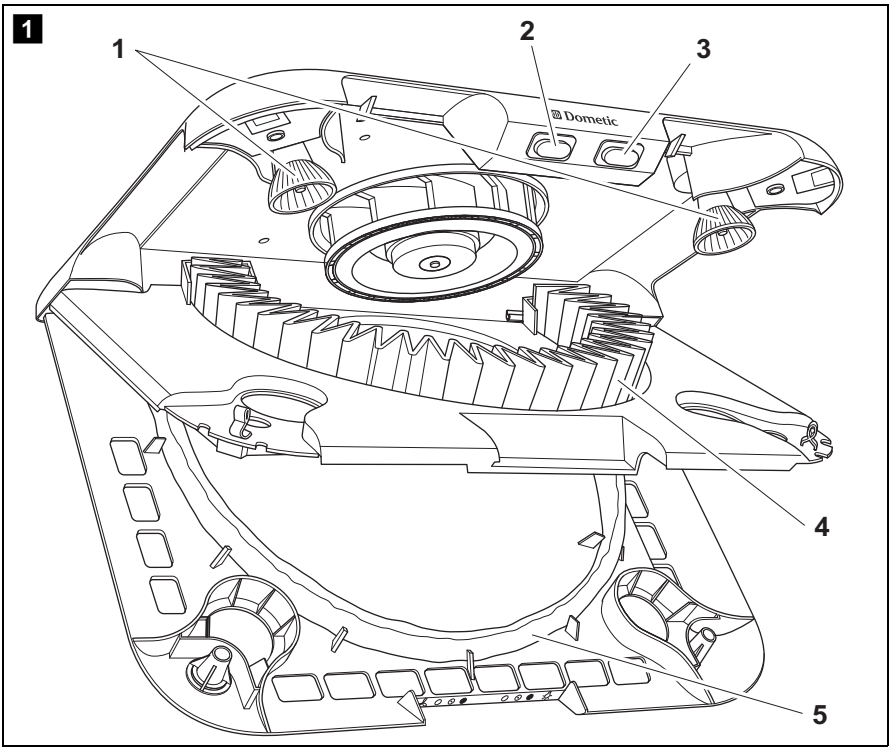
RU **Циркуляционная вытяжка**
Инструкция по монтажу и
эксплуатации 103

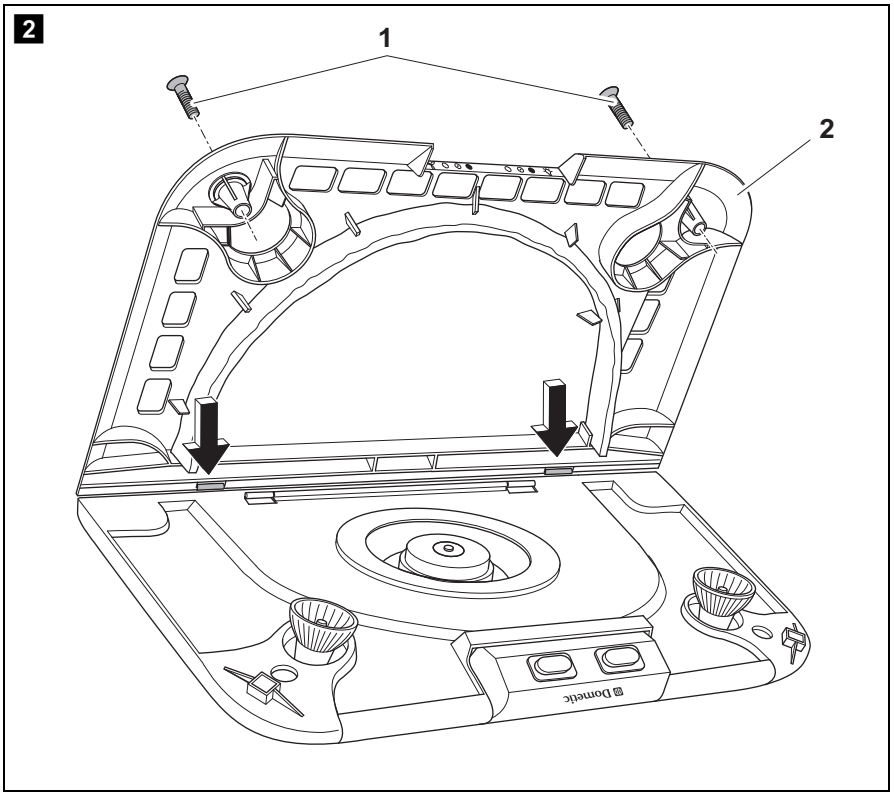
PL **Okap kuchenny z obiegiem powietrza**
Instrukcja montażu i obsługi 112

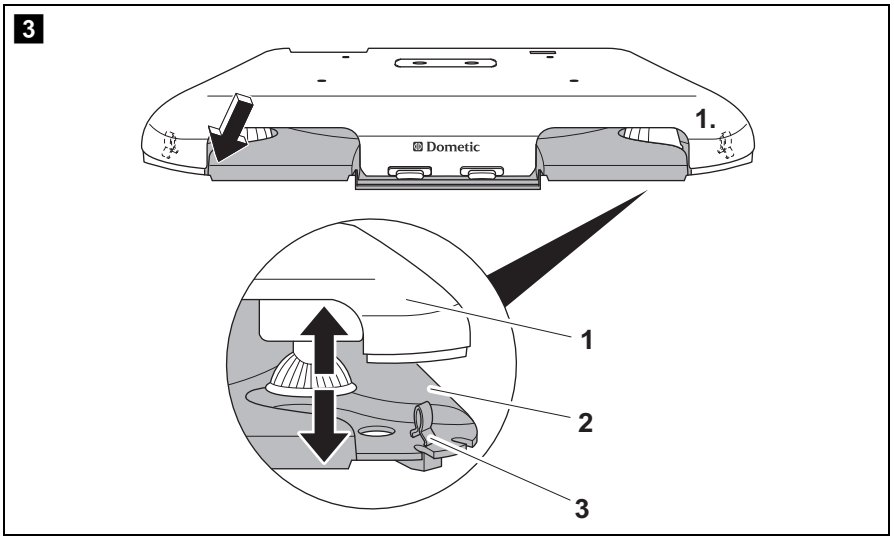
CS **Odsavač par s cirkulací vzduchu**
Návod k montáži a obsluze. 121

SK **Cirkulačný odsávač pár**
Návod na montáž a uvedenie do
prevádzky 130

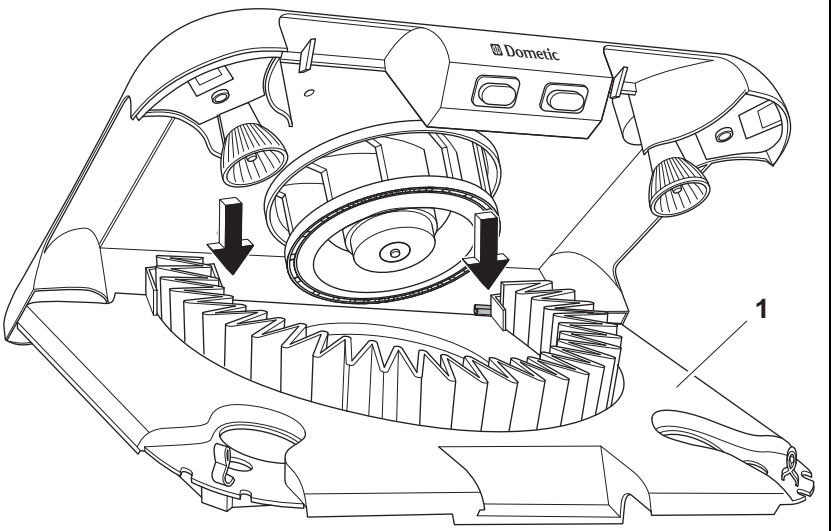
HU **Légcirkulációs páraelszívó**
Szerelési és használati útmutató . 138


1
1
2
3
Dometic
4
5

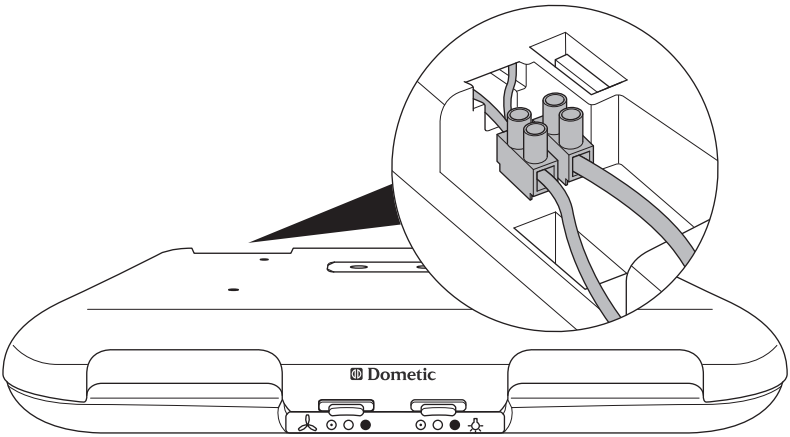

2
1
2
Dometic


3
1.
Dometic
1
2
3

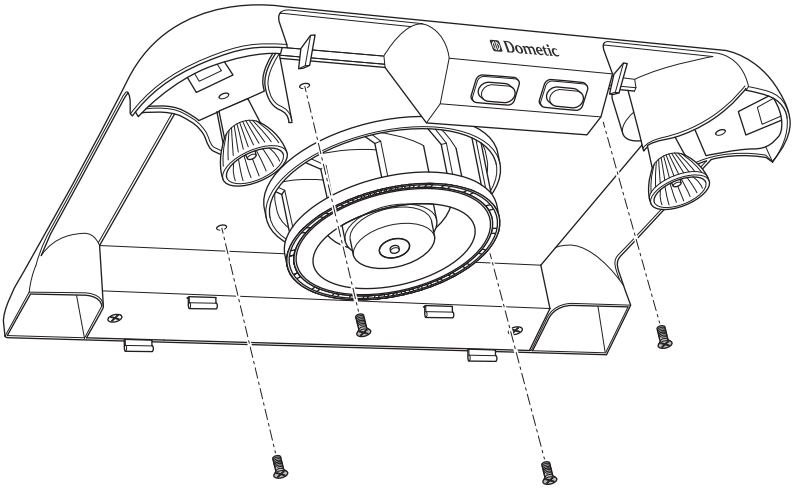
4



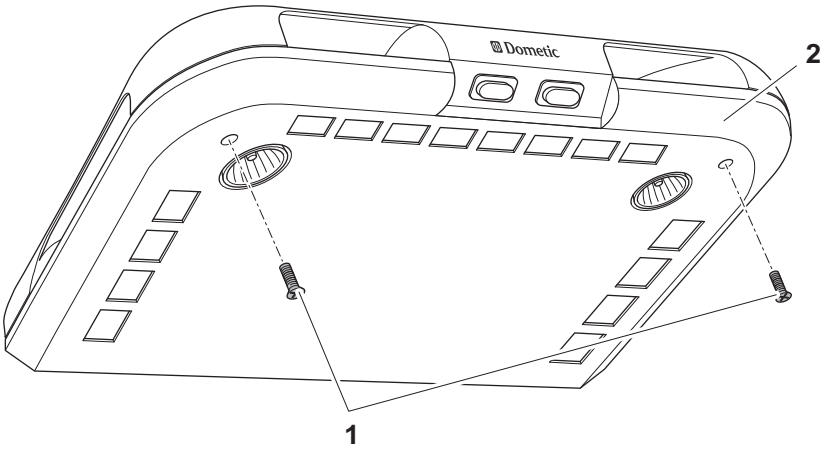
5



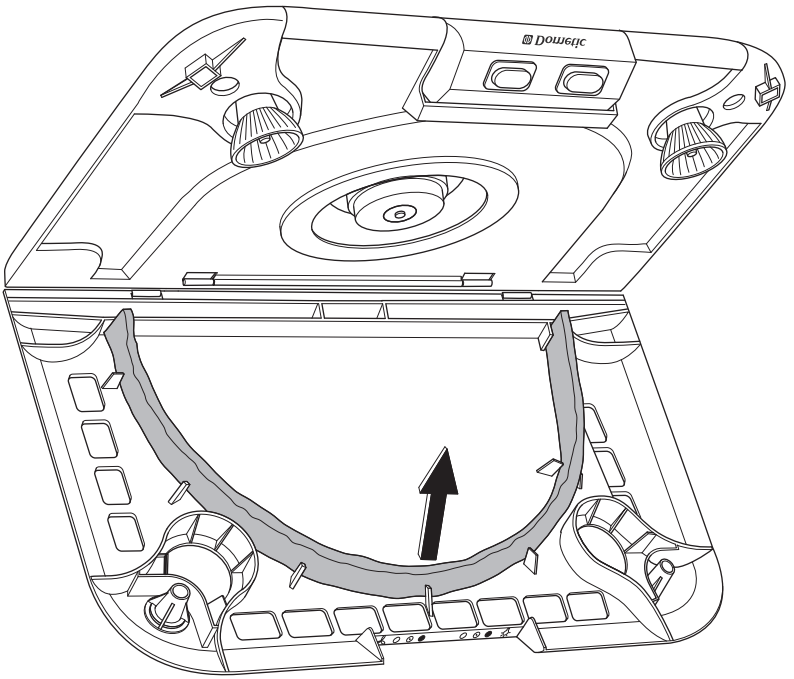
6



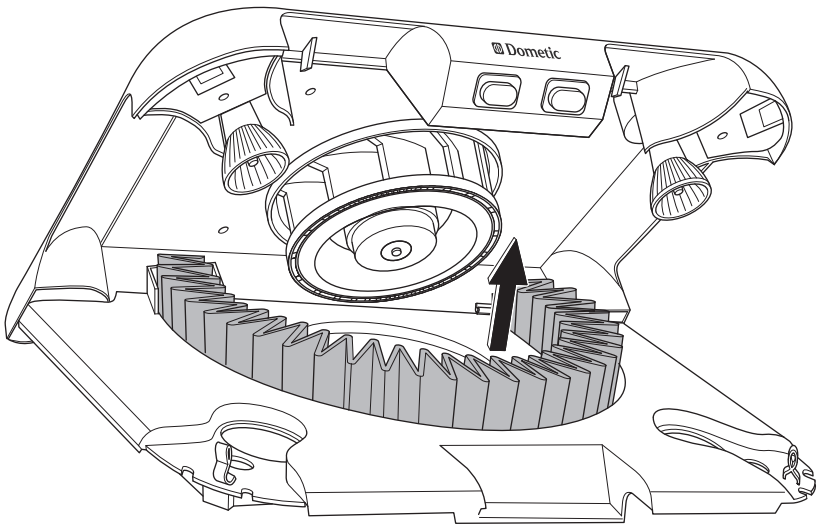
7



8



9



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhalt

1 Erklärung der Symbole 8
2 Sicherheitshinweise 9
3 Lieferumfang 10
4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 10
5 Technische Beschreibung 11
6 Dunstabzugshaube montieren und anschließen 12
7 Dunstabzugshaube verwenden 13
8 Reinigung 15
9 Entsorgung 15
10 Gewährleistung 16
11 Technische Daten 16

1 Erklärung der Symbole

WARNUNG!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

VORSICHT!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

ACHTUNG!
Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

HINWEIS
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

➤ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

2 Sicherheitshinweise

Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk vorgeschriebenen Sicherheitshinweise und Auflagen!

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Montage- oder Anschlussfehler
- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Beachten Sie folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch von elektrischen Geräten zum Schutz vor:

- elektrischem Schlag
- Brandgefahr
- Verletzungen

WARNUNG!

- Die Montage und Reparaturen der Dunstabzugshaube dürfen nur von qualifizierten Fachhandwerkern durchgeführt werden, die mit den verbundenen Gefahren bzw. den gültigen Vorschriften und Normen vertraut sind.
- Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Service-Stützpunkt in Ihrem Land (Adressen auf der Rückseite).

- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Produkt sicher zu benutzen, sollten dieses Produkt nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- Achten Sie beim Bohren in Wand oder Decke darauf, dass keine elektrischen Leitungen oder nicht sichtbare Geräte beschädigt werden.
- Der Abstand zwischen Gaskocherflamme und Dunstabzugshaube muss mindestens 65 cm betragen.
- Flambieren Sie niemals unter der Dunstabzugshaube.

VORSICHT!

- Die Dunstabzugshaube muss so sicher installiert werden, dass sie nicht herabfallen kann.
- Betreiben Sie die Dunstabzugshaube nur, wenn das Gehäuse und die Leitungen unbeschädigt sind.
- Achten Sie darauf, dass keine brennbaren Gegenstände im Bereich des Luftaustritts gelagert bzw. montiert sind. Der Abstand muss mindestens 65 cm betragen.
- Greifen Sie nicht in den Lüftungsauslass und führen Sie keine Gegenstande in das Gerät ein.

3 Lieferumfang

- Umluft-Dunstabzugshaube
- Befestigungsschrauben
- Montage- und Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Umluft-Dunstabzugshaube CK2000 (Art.-Nr. 9107300002) ist für den Einbau in Wohnwagen, Wohnmobilen und Booten vorgesehen.

5 Technische Beschreibung

Die Umluft-Dunstabzugshaube CK2000 entfernt beim Kochen entstehende Gerüche und Dampf. Das Gerät ist ausgestattet mit zwei eingebauten Halogenlampen und zwei abnehmbaren Filtern: ein Fettfilter zur Filterung von Dampf und Fett aus der Luft und ein Aktivkohlefilter zur Filterung von Gerüchen. Die Luft wird seitlich abgesaugt. Die gereinigte Luft wird nach unten geleitet. So entsteht eine Art Kuppel aus Luft, die das Entweichen von Dampf und Gerüchen verhindert.

5.1 Bedienelemente

Pos. in Abb. 1, Seite 3	Beschreibung	
1	Halogenleuchten	
2	Schalter Lüfter	Halbe Leistung des Gebläses ○
		Volle Leistung des Gebläses ⊙
		Aus ◉
3	Schalter Licht	Halbe Beleuchtungsstärke ○
		Volle Beleuchtungsstärke ⊙
		Aus ◉
4	Fettfilter	
5	Aktivkohlefilter	

6 Dunstabzugshaube montieren und anschließen

6.1 Hinweise zum Montageort

WARNUNG!

- Die Dunstabzugshaube soll vorzugsweise über der Kochstelle angebracht und nach Möglichkeit unter einen Hängeschrank montiert werden.
- Der Abstand zwischen Gaskocherflamme und Dunstabzugshaube muss mindestens 65 cm betragen.

6.2 Dunstabzugshaube öffnen

➤ Entfernen Sie die zwei Schrauben (Abb. **2** 1, Seite 4) an der Abdeckung (Abb. **2** 2, Seite 4) und hängen Sie sie aus.

Der Filterträger (Abb. **3** 2, Seite 4) und das Gerät (Abb. **3** 1, Seite 4) sind an den beiden vorderen Ecken durch Metallclips (Abb. **3** 3, Seite 4) miteinander verbunden.

➤ Lösen Sie den Filterträger, indem Sie den Filterträger und das Gerät an den gekennzeichneten Stellen auseinanderziehen.

➤ Hängen Sie den Filterträger (Abb. **4** 1, Seite 5) an den gekennzeichneten Stellen aus.

6.3 Dunstabzugshaube elektrisch anschließen

➤ Verbinden Sie die Dunstabzugshaube über die Anschlussklemme hinten am Gerät mit der Batterie, siehe Abb. **5**, Seite 5.
Verbinden Sie die Leitungen: Rot mit Rot und Schwarz mit Schwarz/Blau.

6.4 Dunstabzugshaube befestigen

➤ Positionieren Sie die Dunstabzugshaube unter den Hängeschrank und befestigen Sie sie mit den vier mitgelieferten Schrauben (Abb. **6**, Seite 6).

➤ Hängen Sie den Filterträger ein und lassen Sie ihn einrasten.

➤ Hängen Sie die Abdeckung (Abb. **7** 2, Seite 6) ein und befestigen Sie sie mit den zwei Schrauben (Abb. **7** 1, Seite 6).

7 Dunstabzugshaube verwenden

7.1 Dunstabzugshaube ein- und ausschalten

➤ Schalten Sie die Dunstabzugshaube mit dem Schalter „⚞“ (Abb. **2** 2, Seite 4) ein.

7.2 Licht ein- und ausschalten

➤ Schalten Sie das Licht mit dem Schalter „💡“ (Abb. **2** 3, Seite 4) ein.

7.3 Tipps zum Gebrauch

- Schalten Sie die Dunstabzugshaube bereits einige Minuten vor dem Kochen ein. Dadurch bildet sich die Luftkuppel besser aus, die Dampf und Gerüche einschließt und ableitet.
- Lassen Sie nach dem Kochen die Dunstabzugshaube noch einige Minuten an, damit Gerüche, die noch in der Luft sind, neutralisiert werden können.

7.4 Fettfilter reinigen

WARNUNG! Brandgefahr!
Ein übersättigter bzw. nicht mehr aufnahmefähiger Fettfilter kann zu einem Brand führen. Reinigen Sie den Fettfilter regelmäßig.

Der Fettfilter der Dunstabzugshaube muss regelmäßig gereinigt werden, da sich dort das Fett sammelt. Wie oft eine Reinigung nötig ist, hängt davon ab, wie oft gekocht und wie oft die Dunstabzugshaube eingeschaltet wird. Reinigen Sie den Fettfilter nicht erst, wenn die Leistung der Dunstabzugshaube merklich nachlässt. Bei normaler Verwendung sollte der Fettfilter alle sechs Monate gereinigt werden.

Der Fettfilter befindet sich auf der Abdeckung.

➤ Entfernen Sie die zwei Schrauben (Abb. **7** 1, Seite 6) an der Abdeckung und klappen Sie die Abdeckung (Abb. **7** 1, Seite 6) herunter.

➤ Nehmen Sie den Fettfilter aus der Halterung (Abb. **8**, Seite 7) und reinigen Sie ihn.

Sie können den Fettfilter entweder per Hand mit einer weichen Nylonbürste, warmem Wasser und etwas Spülmittel oder in der Spülmaschine in einem ein Spülprogramm mit 65 °C reinigen.

HINWEIS
Einige Spülmaschinenreiniger können zu einer dauerhaften Verfärbung der Oberfläche führen. Dies wirkt sich jedoch in keiner Weise auf die Funktionsfähigkeit des Fettfilters aus.

➤ Lassen Sie den Fettfilter sorgfältig trocknen.

➤ Legen Sie den Fettfilter wieder in die Dunstabzugshaube ein.

➤ Klappen Sie die Abdeckung hoch und befestigen Sie sie mit den zwei Schrauben.

7.5 Aktivkohlefilter wechseln

Die vielen kleinen Poren der Aktivkohle bilden einen sehr feinen Filter. Mit der Zeit nimmt die Wirkung des Aktivkohlefilters ab, da die kleinen Poren in der Aktivikohle nach und nach verstopfen. Bei normaler Verwendung sollte der Aktivkohlefilter alle sechs Monate gereinigt werden.

Der Aktivkohlefilter befindet sich auf dem Filterträger.

➤ Entfernen Sie die zwei Schrauben (Abb. **2** 1, Seite 4) an der Abdeckung (Abb. **2** 2, Seite 4) und hängen Sie sie aus.

➤ Trennen Sie den Filterträger vom Gerät (siehe Kapitel „Dunstabzugshaube öffnen“ auf Seite 12).

➤ Hängen Sie den Filterträger (**1**) an den gekennzeichneten Stellen aus (Abb. **4**, Seite 5).

➤ Nehmen Sie den Aktivkohlefilter aus der Halterung und ersetzen Sie ihn durch einen neuen (Abb. **9**, Seite 7).

➤ Hängen Sie den Filterträger ein und lassen Sie ihn einrasten.

➤ Hängen Sie die Abdeckung ein und befestigen Sie sie mit den zwei Schrauben.

7.6 Halogenlampen auswechseln

➤ Entfernen Sie die zwei Schrauben (Abb. **2** 1, Seite 4) an der Abdeckung (Abb. **2** 2, Seite 4) und hängen Sie sie aus.

➤ Trennen Sie den Filterträger vom Gerät (siehe Kapitel „Dunstabzugshaube öffnen“ auf Seite 12).

➤ Hängen Sie den Filterträger (**1**) an den gekennzeichneten Stellen aus (Abb. **4**, Seite 5).

➤ Ziehen Sie die Halogenlampen vorsichtig aus dem Sockel.

➤ Ersetzen Sie die Halogenlampen durch Lampen derselben Kennzeichnung (10 W, 12 V GU 4).

➤ Hängen Sie den Filterträger ein und lassen Sie ihn einrasten.

➤ Hängen Sie die Abdeckung ein und befestigen Sie sie mit den zwei Schrauben.

8 Reinigung

ACHTUNG!
Keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel zur Reinigung verwenden, da dies zu einer Beschädigung des Produktes führen kann.

➤ Reinigen Sie das Produkt gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

➤ Reinigen Sie den Fettfilter regelmäßig (siehe Kapitel „Fettfilter reinigen“ auf Seite 13).

9 Entsorgung

➤ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

11 Technische Daten

	Dometic CK2000
Artikelnummer:	9107300002
Anschlussspannung:	12 V⎓
Kapazität:	38/45 m^3/h
Leistungsaufnahme:	5 W
Abmessungen (BxHxT):	400 x 56 x 280 mm
Gewicht:	2,2 kg
Prüfzeichen:	CE

Please read this instruction manual carefully before installation and first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Contents

1 Explanation of symbols 17
2 Safety instructions 18
3 Scope of delivery 19
4 Intended use 19
5 Technical description 20
6 Installing and connecting the extractor hood 21
7 Using the extractor hood 22
8 Cleaning 24
9 Disposal 24
10 Warranty 24
11 Technical data 25

1 Explanation of symbols

WARNING!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

CAUTION!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

NOTICE!
Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

NOTE
Supplementary information for operating the product.

➤ **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

Fig. 1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

2 Safety instructions

Please observe the safety instructions and stipulations issued by the vehicle manufacturer and service workshops.

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

Note the following basic safety information when using electrical devices to protect against:

- Electric shock
- Fire hazards
- Injury

WARNING!

- Installation and repair of the extractor hood may only be carried out by qualified specialists who are familiar with the risks involved and the relevant regulations.
- Inadequate repairs may cause serious hazards. For repair service, please contact the service centre in your country (addresses on the back page).
- People (including children) whose physical, sensory or mental capacities or whose lack of experience or knowledge prevent them from using this product safely should not use it without the supervision or instruction of a responsible person.

- When drilling into a wall or ceiling, make sure that no electrical cables or concealed devices are damaged.
- The distance between the gas hob flame and the extractor hood must be at least 65 cm.
- Never flambé food under the extractor hood.

CAUTION!

- The extractor hood must be installed securely so that it cannot fall down.
- Only operate the extractor hood if you are certain that the housing and the cables are not damaged.
- Make sure no combustible objects are stored or installed near the air outlet. A distance of at least 65 cm must be maintained.
- Do not reach into the air outlet or insert any objects into the device.

3 Scope of delivery

- Recirculation extractor hood
- Fastening screws
- Installation and operating manual

4 Intended use

The CK 2000 recirculation extractor hood (item no. 9107300002) is designed for installation in caravans, motorhomes and boats.

5 Technical description

The CK 2000 recirculation extractor hood removes the odours and steam produced during cooking. The device is equipped with two integrated halogen lamps and two detachable filters: one grease filter for filtering steam and grease out of the air, and an active carbon filter for filtering odours. The air is extracted at the sides. The purified air is channelled downwards. This creates a dome of air which prevents steam and odours from escaping.

5.1 Control elements

No. in fig. 1, page 3	Description	
1	Halogen lamps	
2	Fan switch	Blower at half speed ○
		Blower at full speed ⊙
		Off ◉
3	Light switch	Half-strength light ○
		Full-strength light ⊙
		Off ◉
4	Grease filter	
5	Active carbon filter	

6 Installing and connecting the extractor hood

6.1 Note on the installation position

WARNING!

- It is best to install the extractor hood above the cooking area and integrate it into a wall-mounted cupboard, where possible.
- The distance between the gas hob flame and the extractor hood must total at least 65 cm.

6.2 Opening the extractor hood

➤ Remove the two screws (fig. **2** 1, page 4) from the cover (fig. **2** 2, page 4) and remove it.

The filter holder (fig. **3** 2, page 4) and the device (fig. **3** 1, page 4) are held together by metal clips (fig. **3** 3, page 4) on the two front corners.

➤ Unclip the filter holder by pulling the filter holder and the device apart at the points marked.

➤ Remove the filter holder (fig. **4** 1, page 5) at the points marked.

6.3 Connecting the power to the extractor hood

➤ Connect the extractor hood to the battery using the terminal at the rear of the device; see fig. **5**, page 5.
Connect the following wires: Red to red and black to black/blue.

6.4 Fastening the extractor hood in place

➤ Position the extractor hood under the wall-mounted cupboard and fasten it in place using the four screws provided (fig. **6**, page 6).

➤ Fit the filter holder and clip it into place.

➤ Fit the cover (fig. **7** 2, page 6) and fasten it using the two screws (fig. **7** 1, page 6).

7 Using the extractor hood

7.1 Switching the extractor hood on and off

➤ Switch the extractor hood on using the "" switch (fig. 2 2, page 4).

7.2 Switching the light on and off

➤ Switch the light on using the "" switch (fig. 2 3, page 4).

7.3 Tips for use

- Switch on the extractor hood a few minutes before starting to cook. This helps the dome of air to form, which surrounds the steam and odours and allows them to be extracted.
- Leave the extractor hood running for a few minutes after you have finished cooking to ensure that any odours which are still in the air can be neutralised.

7.4 Cleaning the air filter

WARNING! Fire hazard!
An oversaturated grease filter which is no longer absorbent could cause a fire. Clean the grease filter regularly.

The grease filter in the extractor hood must be cleaned regularly, as grease collects there. How often cleaning is necessary depends on how often you cook and how often the extractor hood is switched on. Do not wait until the performance of the extractor hood deteriorates before cleaning the grease filter. The grease filter should be cleaned every six months when subject to normal use.

The grease filter is fitted on the cover.

➤ Remove the two screws (fig. 7 1, page 6) from the cover and fold the cover (fig. 7 1, page 6) downwards.

➤ Remove the grease filter from the holder (fig. 8, page 7) and clean it.

You can clean the grease filter by hand using a soft nylon brush, warm water and a little detergent, or you can clean it in a dishwasher using a 65 °C washing cycle.

NOTE
A number of dishwasher detergents may cause permanent discolouration of the surface. However, this has no effect on the functionality of the grease filter.

➤ Allow the grease filter to dry gently.

➤ Place the grease filter back in the extractor hood.

➤ Fold the cover up and fasten it using the two screws.

7.5 Changing the active carbon filter

The many small pores in the active carbon form a very fine filter. Over time, the effectiveness of the active carbon filter decreases, as the small pores in the active carbon gradually become clogged. The active carbon filter should be cleaned every six months when subject to normal use.

The active carbon filter is fitted on the grease filter.

➤ Remove the two screws (fig. **2** 1, page 4) on the cover (fig. **2** 2, page 4) and remove it.

➤ Remove the filter holder from the device (see chapter “Opening the extractor hood” on page 21).

➤ Unclip the filter holder (**1**) at the points marked (fig. **4**, page 5).

➤ Remove the active carbon filter from the holder and replace it with a new one (fig. **9**, page 7).

➤ Fit the filter holder and clip it into place.

➤ Fit the cover back into place and fasten it using the two screws.

7.6 Replacing the halogen lamps

➤ Remove the two screws (fig. **2** 1, page 4) on the cover (fig. **2** 2, page 4) and remove it.

➤ Remove the filter holder from the device (see chapter “Opening the extractor hood” on page 21).

➤ Unclip the filter holder (**1**) at the points marked (fig. **4**, page 5).

➤ Carefully pull the halogen lamps out of the socket.

➤ Replace the halogen lamps with lamps with the same designation (10 W, 12 V GU 4).

➤ Fit the filter holder and clip it into place.

➤ Fit the cover back into place and fasten it using the two screws.

8 Cleaning

NOTICE!
Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning as these may damage the product.

➤ Occasionally clean the product with a damp cloth.

➤ Clean the grease filter regularly (see chapter “Cleaning the air filter” on page 22)..

9 Disposal

➤ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

11 Technical data

	Dometic CK2000
Item number:	9107300002
Connection voltage:	12 V⎓
Capacity:	38/45 m^3/h
Power consumption:	5 W
Dimensions (WxHxD):	400 x 56 x 280 mm
Weight:	2.2 kg
Test mark:	CE

Veuillez lire attentivement cette notice avant le montage et la mise en service. Veuillez ensuite la conserver. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Contenu

1 Explication des symboles 26
2 Consignes de sécurité 27
3 Contenu de la livraison 28
4 Usage conforme 28
5 Description technique 29
6 Montage et raccordement de la hotte 30
7 Utilisation de la hotte aspirante 31
8 Nettoyage 33
9 Élimination 33
10 Garantie 33
11 Caractéristiques techniques 34

1 Explication des symboles

AVERTISSEMENT !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

ATTENTION !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

AVIS !
Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

REMARQUE
Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

➤ **Manipulation :** ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

Fig. 1 5, page 3 : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

2 Consignes de sécurité

Respectez les consignes de sécurité et autres prescriptions imposées par le fabricant du véhicule et par les professionnels de l'automobile !

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les consignes générales de sécurité suivantes doivent être respectées afin d'éviter

- une décharge électrique,
- un incendie,
- des blessures.

AVERTISSEMENT !

- Le montage et les réparations de la hotte doivent être effectués par des artisans qualifiés et parfaitement informés des dangers correspondants et des directives et normes en vigueur.
- Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers. Si des réparations sont nécessaires, adressez-vous à la filiale chargée du service après-vente dans votre pays (adresses au dos de la notice).

- Ne laissez pas des personnes (enfants compris) incapables d'utiliser le produit de manière sûre, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, utiliser ce produit sans surveillance.
- Lors du perçage dans les murs ou les plafonds, veillez à ce qu'aucune conduite électrique ou appareil non visible ne soit endommagé.
- La distance entre la flamme d'un réchaud à gaz et la hotte doit être d'au moins 65 cm.
- Ne faites jamais rien flamber sous la hotte.

ATTENTION !

- La hotte doit être installée de manière à ce qu'elle ne puisse pas tomber.
- Ne faites fonctionner la hotte que si le bâti et les raccordements sont intacts.
- Veillez à ce qu'aucun objet inflammable ne soit entreposé ni monté dans la zone de sortie de l'air. Il convient de maintenir une distance de 65 cm minimum.
- Ne glissez pas les doigts dans la sortie d'air et n'introduisez aucun objet à l'intérieur de l'appareil.

3 Contenu de la livraison

- Hotte à circulation d'air
- Vis de fixation
- Instructions de montage et de service

4 Usage conforme

La hotte à circulation d'air CK2000 (n° de produit 9107300002) est conçue pour le montage dans des caravanes, campings-cars et bateaux.

5 Description technique

La hotte à circulation d'air CK2000 élimine les mauvaises odeurs et la vapeur se formant lors de la cuisson. L'appareil est équipé de deux lampes halogènes et de deux filtres amovibles : un filtre à graisses filtrant la vapeur et la graisse dans l'air et un filtre au charbon actif filtrant les mauvaises odeurs. L'air est aspiré latéralement. L'air purifié est acheminé vers le bas. Cela forme ainsi une sorte de dôme d'air qui empêche que la vapeur et les mauvaises odeurs ne s'échappent.

5.1 Éléments de commande

Pos. dans fig. 1, page 3	Description	
1	Lampes halogènes	
2	Commutateur ventilateur	Demi-puissance de la soufflerie ○
		Pleine puissance de la soufflerie ⊙
		Arrêt ◉
3	Commutateur lumière	Demi-puissance lumineuse ○
		Pleine puissance lumineuse ⊙
		Arrêt ◉
4	Filtre à graisses	
5	Filtre au charbon actif	

6 Montage et raccordement de la hotte

6.1 Consignes relatives au lieu de montage

AVERTISSEMENT !

- La hotte aspirante doit être installée de préférence au-dessus des plaques de cuisson et montée si possible sous une armoire suspendue.
- La distance entre la flamme d'un réchaud à gaz et la hotte doit être d'au moins 65 cm.

6.2 Ouverture de la hotte aspirante

➤ Retirez les deux vis (fig. **2** 1, page 4) au niveau du cache (fig. **2** 2, page 4) et suspendez-le.

Le porte-filtre (fig. **3** 2, page 4) et l'appareil (fig. **3** 1, page 4) sont reliés l'un à l'autre par des clips métalliques (fig. **3** 3, page 4) au niveau des deux coins avant.

➤ Détachez le porte-filtre en tirant aux endroits désignés pour séparer le porte-filtre de l'appareil.

➤ Suspendez le porte-filtre (fig. **4** 1, page 5) aux endroits désignés.

6.3 Raccordement électrique de la hotte aspirante

➤ Raccordez la hotte aspirante à la batterie à l'aide de la borne de raccordement située derrière l'appareil, voir fig. **5**, page 5.
Raccordez les câbles : rouge avec rouge et noir avec noir/bleu.

6.4 Fixation de la hotte aspirante

➤ Positionnez la hotte aspirante sous l'armoire suspendue et fixez-la avec les quatre vis fournies (fig. **6**, page 6).

➤ Suspendez le porte-filtre et faites-le s'enclencher.

➤ Suspendez le cache (fig. **7** 2, page 6) et fixez-le avec les deux vis (fig. **7** 1, page 6).

7 Utilisation de la hotte aspirante

7.1 Mise en marche / à l'arrêt de la hotte aspirante

➤ Allumez la hotte aspirante à l'aide du commutateur « » (fig. **2** 2, page 4).

7.2 Mise en marche / à l'arrêt de la lumière

➤ Allumez la lumière à l'aide du commutateur « » (fig. **2** 3, page 4).

7.3 Conseils relatifs à l'utilisation

- Allumez la hotte aspirante quelques minutes avant la cuisson. De cette manière, le dôme d'air enserrant et évacuant la vapeur et les mauvaises odeurs se forme mieux.
- Après la cuisson, laissez la hotte aspirante allumée pendant quelques minutes afin que les mauvaises odeurs restant encore dans l'air puissent être neutralisées.

7.4 Nettoyage du filtre à graisses

AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie !
Un filtre à graisses saturé et ne pouvant donc plus absorber les graisses peut provoquer un incendie. Nettoyez régulièrement le filtre à graisses.

Le filtre à graisses de la hotte aspirante doit être nettoyé régulièrement, car la graisse s'y accumule. La fréquence de nettoyage dépend de la fréquence des cuissons et de la fréquence d'allumage de la hotte aspirante. N'attendez pas que la puissance de la hotte aspirante soit sensiblement réduite pour nettoyer le filtre à graisses. En cas d'utilisation normale, il est conseillé de nettoyer le filtre à graisses tous les six mois.

Le filtre à graisses se trouve sur le cache.

➤ Retirez les deux vis (fig. **7** 1, page 6) au niveau du cache et rabattez le cache (fig. **7** 1, page 6) vers le bas.

➤ Sortez le filtre à graisses du support (fig. **8**, page 7) et nettoyez-le.

Vous pouvez laver le filtre à graisses à la main avec une brosse douce en nylon, de l'eau chaude et un peu de liquide-vaisselle ou au lave-vaisselle dans un programme de lavage à 65 °C.

REMARQUE
Certains produits pour lave-vaisselle peuvent provoquer une coloration durable de la surface. Cela n'a cependant aucune influence sur le bon fonctionnement du filtre à graisses.

➤ Laissez sécher soigneusement le filtre à graisses.

➤ Réinsérez le filtre à graisses dans la hotte aspirante.

➤ Rabattez le cache vers le haut et fixez-le avec les deux vis.

7.5 Remplacement du filtre au charbon actif

Les nombreux petits pores du charbon actif forment un filtre très fin. Au fil du temps, l'efficacité du filtre au charbon actif se réduit car les petits pores du charbon actif se bouchent peu à peu. En cas d'utilisation normale, il est conseillé de nettoyer le filtre au charbon actif tous les six mois.

Le filtre au charbon actif se situe sur le porte-filtre.

➤ Retirez les deux vis (fig. **2** 1, page 4) au niveau du cache (fig. **2** 2, page 4) et suspendez-le.

➤ Séparez le porte-filtre de l'appareil (voir chapitre « Ouverture de la hotte aspirante », page 30).

➤ Suspendez le porte-filtre (**1**) aux endroits désignés (fig. **4**, page 5).

➤ Retirez le filtre au charbon actif du support et remplacez-le par un filtre neuf (fig. **9**, page 7).

➤ Suspendez le porte-filtre et faites-le s'enclencher.

➤ Suspendez le cache dans son emplacement et fixez-le avec les deux vis.

7.6 Remplacement des lampes halogènes

➤ Retirez les deux vis (fig. **2** 1, page 4) au niveau du cache (fig. **2** 2, page 4) et suspendez-le.

➤ Séparez le porte-filtre de l'appareil (voir chapitre « Ouverture de la hotte aspirante », page 30).

➤ Suspendez le porte-filtre (**1**) aux endroits désignés (fig. **4**, page 5).

➤ Retirez prudemment les lampes halogènes du socle.

➤ Remplacez les lampes halogènes par des lampes de même désignation (10 W, 12 V GU 4).

➤ Suspendez le porte-filtre et faites-le s'enclencher.

➤ Suspendez le cache dans son emplacement et fixez-le avec les deux vis.

8 Nettoyage

AVIS !
N'utilisez aucun objet coupant ou dur, ni de détergents pour le nettoyage. Cela pourrait endommager le produit.

➤ Nettoyez le produit avec un tissu humide.

➤ Nettoyez régulièrement le filtre à graisses (voir chapitre « Nettoyage du filtre à graisses », page 31).

9 Élimination

➤ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

10 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

11 Caractéristiques techniques

	Dometic CK2000
Numéro de l'article :	9107300002
Tension de raccordement :	12 V⎓
Capacité :	38/45 m^3/h
Puissance absorbée :	5 W
Dimensions (L x h x l) :	400 x 56 x 280 mm
Poids :	2,2 kg
Conformité :	CE

Lea detenidamente estas instrucciones antes de llevar a cabo la instalación y puesta en funcionamiento, y consérvelas en un lugar seguro. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1 Explicación de los símbolos 35
2 Indicaciones de seguridad 36
3 Volumen de entrega 37
4 Uso adecuado 37
5 Descripción técnica 38
6 Montar y conectar el extractor de humos 39
7 Uso del extractor de humos 40
8 Limpieza 42
9 Gestión de residuos 42
10 Garantía legal 42
11 Datos técnicos 43

1 Explicación de los símbolos

¡ADVERTENCIA!
Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

¡ATENCIÓN!
Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.

¡AVISO!
Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

NOTA
Información adicional para el manejo del producto.

➤ **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

Fig. 1 5, página 3: esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la “Posición 5 en la figura 1 de la página 3”.

2 Indicaciones de seguridad

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y la documentación suministrada por el fabricante y el taller del vehículo.

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- errores de montaje o de conexión,
- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones.

Al utilizar los aparatos eléctricos, respete las siguientes normas básicas de seguridad para protegerse de:

- descargas eléctricas
- peligro de incendio
- lesiones

¡ADVERTENCIA!

- Solo personal técnico que conozca los posibles peligros y las normas correspondientes tiene autorización para realizar las tareas de instalación y la reparación del extractor de humos.
- Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro. En caso de reparaciones, diríjase al punto de atención al cliente de su país (direcciones al dorso).

- Las personas (incluidos los niños) que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar el producto de forma segura, no tienen permitido utilizar este producto sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.
- Cuando taladre o perfore la pared o el techo, preste atención a no dañar ningún cable eléctrico o aparatos no visibles.
- La distancia entre la llama del hornillo de gas y el extractor de humos debe ser como mínimo de 65 cm.
- No flamee nunca debajo del extractor de humos.

¡ATENCIÓN!

- Instale el extractor de humos de forma segura para evitar que se pueda caer.
- Use el extractor de humos sólo cuando la carcasa y los cables no presenten daños.
- Asegúrese de que no haya ningún objeto inflamable situado o instalado en el área de salida de aire. La distancia debe ser como mínimo de 65 cm.
- No introduzca las manos en las salidas de ventilación ni inserte objetos extraños en el aparato.

3 Volumen de entrega

- Extractor de humos con circulación de aire
- Tornillos de fijación
- Instrucciones de montaje y de uso

4 Uso adecuado

El extractor de humos con circulación de aire CK 2000 (n.° art. 9107300002) está previsto para ser integrado en autocaravanas, caravanas y embarcaciones.

5 Descripción técnica

El extractor de humos con circulación de aire CK2000 elimina los olores y el vapor originados al cocinar. El aparato está equipado con dos lámparas halógenas integradas y dos filtros extraíbles: un filtro para grasa que filtra el vapor y la grasa del aire y un filtro de carbón activo que filtra los olores. El aire se aspira por los laterales. El aire limpio se conduce hacia abajo. De esta forma se forma una especie de cúpula de aire que evita que se escape el vapor y los malos olores.

5.1 Elementos de mando

Pos. en fig. 1, página 3	Descripción	
1	Lámparas halógenas	
2	Interruptor del extractor	Ventilador a media potencia ○
		Ventilador a plena potencia ⊙
		Apagado ◉
3	Interruptor de la luz	Iluminación parcial ○
		Iluminación total ⊙
		Apagado ◉
4	Filtro para grasa	
5	Filtro de carbón activo	

6 Montar y conectar el extractor de humos

6.1 Indicaciones relativas al lugar de montaje

¡ADVERTENCIA!

- El extractor de humos debe colocarse preferiblemente justo encima del hornillo y, si es posible, montarse en un armario suspendido.
- La distancia entre la llama del hornillo de gas y el extractor de humos debe ser como mínimo de 65 cm.

6.2 Abrir el extractor de humos

➤ Retire los dos tornillos (fig. **2** 1, página 4) de la tapa (fig. **2** 2, página 4) y descuélguela.

El recipiente del filtro (fig. **3** 2, página 4) y el aparato (fig. **3** 1, página 4) están unidos entre sí en las esquinas frontales de ambos por clips metálicos (fig. **3** 3, página 4).

➤ Suelte el recipiente del filtro separando éste del aparato por los puntos marcados.

➤ Descuelgue el recipiente del filtro (fig. **4** 1, página 5) por los puntos marcados.

6.3 Conexión eléctrica del extractor de humos

➤ Conecte el extractor de humos a la batería mediante el borne de conexión situado en la parte trasera del aparato, véase fig. **5**, página 5.
Una los cables: rojo con rojo y negro con negro/azul.

6.4 Fijar el extractor de humos

➤ Coloque el extractor de humos debajo del armario suspendido y fíjelo con los cuatro tornillos suministrados (fig. **6**, página 6).

➤ Cuelgue el recipiente del filtro y encájelo.

➤ Cuelgue la tapa (fig. **7** 2, página 6) y fíjela con los dos tornillos (fig. **7** 1, página 6).

7 Uso del extractor de humos

7.1 Encender y apagar el extractor de humos

➤ Encienda y apague el extractor de humos con el interruptor "✂" (fig. **2** 2, página 4).

7.2 Encender y apagar la luz

➤ Encienda y apague la luz con el interruptor "☼" (fig. **2** 3, página 4).

7.3 Consejos para el manejo del aparato

- Encienda el extractor de humos unos minutos antes de empezar a cocinar. De esta forma se formará mejor la cúpula de aire que encierra y desvía el vapor y los malos olores.
- Tras acabar de cocinar, deje encendido unos minutos más el extractor de humos para poder neutralizar los malos olores aún presentes en el aire.

7.4 Limpiar el filtro para grasa

¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio!
Los filtros para grasa saturados o inutilizables pueden provocar un incendio. Limpie regularmente el filtro para grasa.

El filtro para grasa del extractor de humos debe limpiarse a intervalos regulares porque allí se concentra la grasa. La frecuencia de limpieza depende de la frecuencia con la que cocine y de cuántas veces encienda el extractor de humos. No espere hasta limpiar el filtro cuando la potencia del extractor de humos quede claramente mermada. Con un uso normal, el filtro para grasa debería limpiarse cada seis meses.

El filtro para grasa se sitúa en la tapa.

➤ Retire los dos tornillos (fig. **7** 1, página 6) y abata la tapa (fig. **7** 1, página 6).

➤ Extraiga el filtro para grasa del soporte (fig. **8**, página 7) y límpielo.

El filtro para grasa puede limpiarse a mano con un cepillo de nailon suave, agua caliente y un poco de lavavajillas o en el lavaplatos con un programa de 65 °C.

NOTA
Algunos limpiadores para lavaplatos pueden producir la decoloración permanente de la superficie. Esto no merma de ningún modo la efectividad del filtro para grasa.

➤ Deje que el filtro para grasa se seque del todo.

➤ Vuelva a colocar el filtro para grasa en el extractor de humos.

➤ Levante la tapa y fíjela con los dos tornillos.

7.5 Cambiar el filtro de carbón activo

Los numerosos y diminutos poros del carbón activo forman un filtro muy fino. Con el tiempo se reduce la efectividad del filtro de carbón activo ya que los poros se van atascando cada vez más. Con un uso normal, el filtro de carbón activo debería limpiarse cada seis meses.

El filtro de carbón activo se sitúa en el recipiente del filtro.

➤ Retire los dos tornillos (fig. **2** 1, página 4) de la tapa (fig. **2** 2, página 4) y descuélguela.

➤ Separe el recipiente del filtro del aparato (véase capítulo “Abrir el extractor de humos” en la página 39).

➤ Descuelgue el recipiente del filtro (**1**) por los puntos marcados (fig. **4**, página 5).

➤ Retire el filtro de carbón activo del soporte y sustitúyalo por uno nuevo (fig. **9**, página 7).

➤ Cuelgue el recipiente del filtro y encájelo.

➤ Cuelgue la tapa y fíjela con los dos tornillos.

7.6 Sustituir las lámparas halógenas

➤ Retire los dos tornillos (fig. **2** 1, página 4) de la tapa (fig. **2** 2, página 4) y descuélguela.

➤ Separe el recipiente del filtro del aparato (véase capítulo “Abrir el extractor de humos” en la página 39).

➤ Descuelgue el recipiente del filtro (**1**) por los puntos marcados (fig. **4**, página 5).

➤ Retire con cuidado las lámparas halógenas del zócalo.

➤ Sustituya las lámparas halógenas por otras del mismo tipo (10 W, 12 V GU 4).

➤ Cuelgue el recipiente del filtro y encájelo.

➤ Cuelgue la tapa y fíjela con los dos tornillos.

8 Limpieza

¡AVISO!
No utilice ningún objeto o producto de limpieza corrosivo o duro en la limpieza, ya que podría dañar el producto.

➤ Limpie de vez en cuando el producto con un paño húmedo.

➤ Limpie regularmente el filtro para grasa (véase capítulo “Limpiar el filtro para grasa” en la página 40).

9 Gestión de residuos

➤ Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

10 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

11 Datos técnicos

	Dometic CK2000
Número de artículo:	9107300002
Tensión de conexión:	12 V⎓
Capacidad:	38/45 m^3/h
Consumo de potencia:	5 W
Dimensiones (AxHxP):	400 x 56 x 280 mm
Peso:	2,2 kg
Marca de homologación:	CE

Prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di trasmissione del prodotto, consegnarlo all'utente successivo.

Indice

1 Spiegazione dei simboli 44
2 Indicazioni di sicurezza 45
3 Dotazione 46
4 Conformità d'uso 46
5 Descrizione tecnica 47
6 Montaggio e collegamento della cappa aspirante 48
7 Uso della cappa aspirante 49
8 Pulizia 51
9 Smaltimento 51
10 Garanzia 51
11 Specifiche tecniche 52

1 Spiegazione dei simboli

AVVERTENZA!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

ATTENZIONE!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

AVVISO!
La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

NOTA
Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

➤ **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

Fig. 1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla “posizione 5 nella figura 1 a pagina 3”.

2 Indicazioni di sicurezza

Osservare le indicazioni di sicurezza e le direttive previste dal produttore del veicolo e degli specialisti del settore!

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- errori di montaggio o di allacciamento
- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

Durante l’uso di dispositivi elettrici attenersi alle misure di sicurezza fondamentali descritte qui di seguito per proteggersi da:

- scosse elettriche
- pericolo di incendio
- lesioni

AVVERTENZA!

- I lavori di montaggio e riparazione della cappa aspirante devono essere effettuati solo da personale specializzato, informato sui pericoli connessi e sulle relative prescrizioni e norme vigenti.
- Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare rischi enormi. In caso di riparazioni, rivolgersi al Centro di assistenza del proprio Paese (l’indirizzo si trova sul retro di questo manuale).

- Le persone (bambini compresi) che, a causa delle proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali o della propria inesperienza e scarsa conoscenza, non sono in grado di utilizzare il prodotto in modo sicuro, devono evitare di utilizzare il prodotto se non in presenza di terzi e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.
- Quando si realizzano i fori sulla parete o nel soffitto, fare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici o i dispositivi non visibili.
- La distanza tra la fiamma di un fornello a gas e la cappa aspirante deve essere almeno 65 cm.
- Non preparare mai vivande alla fiamma sotto la cappa aspirante.

ATTENZIONE!

- Installare la cappa aspirante in modo tale che non possa cadere.
- Mettere in funzione la cappa aspirante solo se i tubi e l'alloggiamento non sono danneggiati.
- Assicurarsi che nella zona di fuoriuscita dell'aria non siano collocati o montati oggetti infiammabili. La distanza deve essere almeno 65 cm.
- Non intervenire nell'area della bocchetta di aerazione e non introdurre alcun oggetto nel dispositivo.

3 Dotazione

- Cappa a ricircolo d'aria
- Viti di fissaggio
- Istruzioni di montaggio e d'uso

4 Conformità d'uso

La cappa a ricircolo d'aria CK2000 (n. art. 9107300002) è prevista per il montaggio su roulotte, camper e barche.

5 Descrizione tecnica

La cappa a ricircolo d'aria CK2000 elimina gli odori e il vapore che si formano quando si cucina. Il dispositivo è dotato di due lampade alogene integrate e due filtri amovibili: un filtro antigrasso per filtrare il vapore e il grasso dall'aria e un filtro ai carboni attivi per filtrare gli odori. L'aria viene aspirata lateralmente. L'aria depurata viene convogliata verso il basso. In questo modo si crea una sorta di cupola d'aria che impedisce la fuoriuscita di vapore e odori.

5.1 Elementi di comando

Pos. in fig. 1, pagina 3	Descrizione	
1	Lampade alogene	
2	Interruttore ventola	Metà potenza del ventilatore ○
		Potenza piena del ventilatore ⊙
		Off ◉
3	Interruttore luce	Metà intensità di illuminazione ○
		Intensità di illuminazione completa ⊙
		Off ◉
4	Filtro antigrasso	
5	Filtro ai carboni attivi	

6 Montaggio e collegamento della cappa aspirante

6.1 Indicazioni per il luogo di montaggio

AVVERTENZA!

- Applicare la cappa aspirante preferibilmente sopra il fornello e se possibile montarla sotto un mobile pensile.
- La distanza tra la fiamma di un fornello a gas e la cappa aspirante deve essere almeno 65 cm.

6.2 Apertura della cappa aspirante

➤ Rimuovere le due viti (fig. **2** 1, pagina 4) della copertura (fig. **2** 2, pagina 4) e sganciare quest'ultima.

Il portafiltro (fig. **3** 2, pagina 4) e il dispositivo (fig. **3** 1, pagina 4) sono collegati fra di loro su entrambi gli angoli anteriori mediante clip metalliche (fig. **3** 3, pagina 4).

➤ Allentare il portafiltro separando il portafiltro e il dispositivo sui punti contrassegnati.

➤ Sganciare il portafiltro (fig. **4** 1, pagina 5) sui punti contrassegnati.

6.3 Collegamento elettrico della cappa aspirante

➤ Collegare la cappa aspirante alla batteria mediante il morsetto posto dietro il dispositivo, vedi fig. **5**, pagina 5.
Collegare i cavi: rosso con rosso e nero con nero/blue.

6.4 Fissaggio della cappa aspirante

➤ Posizionare la cappa aspirante sotto il mobile pensile e fissarla con le quattro viti in dotazione (fig. **6**, pagina 6).

➤ Agganciare il portafiltro e farlo scattare in posizione.

➤ Agganciare la copertura (fig. **7** 2, pagina 6) e fissarla con le due viti (fig. **7** 1, pagina 6).

7 Uso della cappa aspirante

7.1 Accensione e spegnimento della cappa aspirante

➤ Accendere la cappa aspirante con l'interruttore "" (fig. **2** 2, pagina 4).

7.2 Accensione e spegnimento della luce

➤ Accendere la luce con l'interruttore "" (fig. **2** 3, pagina 4).

7.3 Suggerimenti per l'uso

- Accendere la cappa aspirante già alcuni minuti prima di cucinare. In questo modo la cupola d'aria di sviluppa meglio, contenendo e deviando il vapore e gli odori.
- Al termine della cottura, lasciare la cappa aspirante alcuni minuti accesa affinché gli odori, ancora presenti nell'aria, possano essere neutralizzati.

7.4 Pulizia del filtro antigrasso

AVVERTENZA! Pericolo di incendio!
Un filtro antigrasso intriso di grasso o non più in grado di assorbire può causare un incendio. Pulire il filtro antigrasso con regolarità.

Il filtro antigrasso della cappa aspirante deve essere pulito regolarmente perché lì si deposita il grasso. La necessità di una pulizia dipende dalla frequenza con cui si cucina e dalle volte che la cappa aspirante viene accesa. Non pulire il filtro antigrasso solo quando la potenza della cappa aspirante è sensibilmente ridotta. Con un utilizzo normale, si consiglia di pulire il filtro antigrasso ogni sei mesi.

Il filtro antigrasso si trova sulla copertura.

➤ Rimuovere le due viti (fig. **7** 1, pagina 6) della copertura e ribaltare quest'ultima (fig. **7** 1, pagina 6) verso il basso.

➤ Togliere il filtro antigrasso dal supporto (fig. **8**, pagina 7) e pulirlo.

È possibile lavare il filtro antigrasso o a mano, utilizzando una spazzola in nylon morbida, acqua calda e un po' di detersivo, o in lavastoviglie con un programma di lavaggio a 65 °C.

NOTA
Alcuni detergenti per lavastoviglie possono causare uno scolorimento permanente della superficie. Questo tuttavia non influisce in nessun modo sulla funzionalità del filtro antigrasso.

➤ Lasciare asciugare bene il filtro antigrasso.

➤ Riposizionare il filtro antigrasso nella cappa aspirante.

➤ Sollevare la copertura e fissarla con le due viti.

7.5 Sostituzione del filtro ai carboni attivi

I numerosi piccoli pori del carbone attivo creano un filtro a maglie molto sottili. Con il passare del tempo l'efficacia del filtro ai carboni attivi diminuisce, poiché i piccoli pori del carbone attivo si intasano progressivamente. Con un utilizzo normale, si consiglia di pulire il filtro ai carboni attivi ogni sei mesi.

Il filtro ai carboni attivi si trova sul portafiltro.

➤ Rimuovere le due viti (fig. **2** 1, pagina 4) della copertura (fig. **2** 2, pagina 4) e sganciare quest'ultima.

➤ Per separare il portafiltro dal dispositivo (vedi capitolo "Apertura della cappa aspirante" a pagina 48).

➤ Sganciare il portafiltro (**1**) sui punti contrassegnati (fig. **4**, pagina 5).

➤ Estrarre il filtro ai carboni attivi dal supporto e sostituirlo con uno nuovo (fig. **9**, pagina 7).

➤ Agganciare il portafiltro e farlo scattare in posizione.

➤ Agganciare la copertura e fissarla con le due viti.

7.6 Sostituzione delle lampadine alogene

➤ Rimuovere le due viti (fig. **2** 1, pagina 4) della copertura (fig. **2** 2, pagina 4) e sganciare quest'ultima.

➤ Per separare il portafiltro dal dispositivo (vedi capitolo "Apertura della cappa aspirante" a pagina 48).

➤ Sganciare il portafiltro (**1**) sui punti contrassegnati (fig. **4**, pagina 5).

➤ Estrarre le lampadine alogene dal portalampada con cautela.

➤ Sostituire le lampadine alogene con lampadine dello stesso contrassegno (10 W, 12 V GU 4).

➤ Agganciare il portafiltro e farlo scattare in posizione.

➤ Agganciare la copertura e fissarla con le due viti.

8 Pulizia

AVVISO!
Per la pulizia non impiegare oggetti ruvidi o appuntiti, oppure detergenti perché potrebbero danneggiare il prodotto.

➤ Pulire il prodotto di tanto in tanto con un panno umido.

➤ Per pulire il filtro antigrasso con regolarità (vedi capitolo “Pulizia del filtro antigrasso” a pagina 49).

9 Smaltimento

➤ Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

10 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

11 Specifiche tecniche

	Dometic CK 2000
Numero articolo:	9107300002
Tensione di allacciamento:	12 V⎓
Capacità:	38/45 m^3/h
Potenza assorbita:	5 W
Dimensioni (LxAxP):	400 x 56 x 280 mm
Peso:	2,2 kg
Marchio di collaudo:	CE

Lees deze handleiding voor de montage en de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoud

1 Verklaring van de symbolen 53
2 Veiligheidsinstructies 54
3 Omvang van de levering 55
4 Gebruik volgens de voorschriften 55
5 Technische beschrijving 56
6 Afzuigkap monteren en aansluiten 56
7 Afzuigkap gebruiken 57
8 Reiniging 60
9 Afvoer 60
10 Garantie 60
11 Technische gegevens 61

1 Verklaring van de symbolen

WAARSCHUWING!
Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

VOORZICHTIG!
Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

LET OP!
Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

INSTRUCTIE
Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

➤ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

Afb. 1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

2 Veiligheidsinstructies

Neem de veiligheidsinstructies en voorschriften van de fabrikant van het voertuig en het garagebedrijf in acht!

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- montage- of aansluitfouten
- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

Neem onderstaande fundamentele veiligheidsmaatregelen in acht bij het gebruik van elektrische toestellen ter bescherming tegen:

- elektrische schokken
- brandgevaar
- verwondingen

WAARSCHUWING!

- De montage van en reparaties aan de afzuigkap mogen alleen door vakmensen worden uitgevoerd die bekend zijn met de betreffende gevaren en voorschriften.
- Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan. Neem bij reparaties contact op met het servicesteunpunt in uw land (adressen aan de achterzijde).

- Personen (ook kinderen) die door hun fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden, of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om het product veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon doen.
- Voorkom bij het boren in muren of plafonds dat elektrische leidingen of niet-zichtbare apparaten worden beschadigd.
- De afstand tussen de vlam van het gastoestel en de afzuigkap moet minstens 65 cm bedragen.
- Flambeer nooit onder de afzuigkap.

VOORZICHTIG!

- De afzuigkap moet zo stevig worden geïnstalleerd, dat deze niet naar beneden kan vallen.
- Gebruik de afzuigkap alleen als de behuizing en de leidingen onbeschadigd zijn.
- Voorkom dat brandbare voorwerpen in de buurt van de luchtuitlaat zijn opgeslagen of gemonteerd. De afstand moet minstens 65 cm bedragen.
- Grijp niet in de luchtuitlaat en steek geen vreemde voorwerpen in het apparaat.

3 Omvang van de levering

- Recirculatieafzuigkap
- Bevestigingsschroeven
- Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing

4 Gebruik volgens de voorschriften

De recirculatieafzuigkap CK 2000 (artikelnr. 9107300002) is bestemd voor de montage in campers, caravans en boten.

5 Technische beschrijving

De recirculatieafzuigkap CK 2000 verwijdert geurtjes en stoom die ontstaan bij het koken. Het toestel is uitgerust met twee ingebouwde halogeenlampen en twee afneembare filters: een vetfilter voor het filteren van stoom en vet uit de lucht en een koolstoffilter voor het filteren van geurtjes. De lucht wordt zijwaarts afgezogen. De gereinigde lucht wordt naar beneden geleid. Zo ontstaat een soort koepel van lucht, die voorkomt dat stoom en geurtjes ontsnappen.

5.1 Bedieningselementen

Pos. in afb. 1, pag. 3	Beschrijving	
1	Halogeenlampen	
2	Schakelaar ventilator	Half vermogen van de ventilator ○
		Maximaal vermogen van de ventilator ⊙
		Uit ◉
3	Schakelaar licht	Halve lichtsterkte ○
		Maximale lichtsterkte ⊙
		Uit ◉
4	Vetfilter	
5	Koolstoffilter	

6 Afzuigkap monteren en aansluiten

6.1 Instructies voor de montageplaats

WAARSCHUWING!

- De afzuigkap moet bij voorkeur boven het fornuis worden aangebracht en, indien mogelijk, onder een hangend keukenkastje worden gemonteerd.
- De afstand tussen de vlam van het gastoestel en de afzuigkap moet minstens 65 cm bedragen.

6.2 Afzuigkap openen

➤ Verwijder de twee schroeven (afb. **2** 1, pagina 4) van de afdekking (afb. **2** 2, pagina 4) en haak deze los.

De filterhouder (afb. **3** 2, pagina 4) en het toestel (afb. **3** 1, pagina 4) zijn in de twee voorste hoeken door metalen clips (afb. **3** 3, pagina 4) met elkaar verbonden.

➤ Maak de filterhouder los door de filterhouder en het apparaat op de gemarkeerde plaatsen uit elkaar te trekken.

➤ Verwijder de filterhouder (afb. **4** 1, pagina 5) op de gemarkeerde plaatsen.

6.3 Afzuigkap elektrisch aansluiten

➤ Verbind de aansluitklem van de afzuigkap achter het toestel met de accu, zie afb. **5**, pag. 5.
Verbind de leidingen als volgt: rood met rood en zwart met zwart/blauw.

6.4 Afzuigkap bevestigen

➤ Plaats de afzuigkap onder het hangende keukenkastje en bevestig hem met de vier meegeleverde schroeven (afb. **6**, pag. 6).

➤ Plaats de filterhouder en laat deze vastklikken.

➤ Breng de afdekking (afb. **7** 2, pagina 6) aan en bevestig deze met de twee schroeven (afb. **7** 1, pagina 6).

7 Afzuigkap gebruiken

7.1 Afzuigkap in- en uitschakelen

➤ Schakel de afzuigkap in met de schakelaar „” (afb. **2** 2, pagina 4).

7.2 Licht in- en uitschakelen

➤ Schakel het licht in met de schakelaar „” (afb. **2** 3, pagina 4).

7.3 Tips voor het gebruik

- Schakel de afzuigkap al enkele minuten voor het koken in. Daardoor kan de luchtkoepel, die stoom en geurtjes insluit en afvoert, zich beter vormen.
- Laat de afzuigkap na het koken nog enkele minuten aan, zodat eventuele geurtjes die zich nog in de lucht bevinden, kunnen worden geneutraliseerd.

7.4 Vetfilter reinigen

WAARSCHUWING! Brandgevaar!
Een vol vetfilter kan brand veroorzaken. Reinig het vetfilter regelmatig.

Het vetfilter van de afzuigkap moet regelmatig worden gereinigd, omdat het vet zich daar ophoopt. Hoe vaak het vetfilter moet worden gereinigd, hangt af van hoe vaak er wordt gekookt en hoe vaak de afzuigkap wordt ingeschakeld. Reinig het vetfilter niet pas als het vermogen van de afzuigkap duidelijk vermindert. Bij normaal gebruik moet het vetfilter om de zes maanden worden gereinigd.

Het vetfilter bevindt zich op de afdekking.

➤ Verwijder de twee schroeven (afb. **7** 1, pagina 6) van de afdekking en klap de afdekking (afb. **7** 2, pagina 6) naar beneden.

➤ Neem het vetfilter uit de houder (afb. **8**, pag. 7) en reinig het.

U kunt het vetfilter handmatig reinigen met een zachte nylonborstel, warm water en wat afwasmiddel, of in de afwasmachine bij 65 °C.

INSTRUCTIE
Sommige reinigingsmiddelen voor afwasmachines kunnen het oppervlak permanent verkleuren. Dit heeft echter geen invloed op de werking van het vetfilter.

➤ Laat het vetfilter zorgvuldig drogen.

➤ Plaats het vetfilter weer in de afzuigkap.

➤ Klap de afdekking omhoog en bevestig deze met de twee schroeven.

7.5 Koolstoffilter vervangen

De vele kleine poriën van de actieve koolstof vormen een zeer fijn filter. Na verloop van tijd neemt de werking van het koolstoffilter af, omdat de kleine poriën in de actieve koolstof geleidelijk verstopt raken. Bij normaal gebruik moet het koolstoffilter om de zes maanden worden vervangen.

Het koolstoffilter bevindt zich op de afdekking.

➤ Verwijder de twee schroeven (afb. **2** 1, pagina 4) van de afdekking (afb. **2** 2, pagina 4) en haak deze los.

➤ Scheid de filterhouder van het apparaat (zie hoofdstuk „Afzuigkap openen” op pagina 57).

➤ Haak de filterhouder (**1**) op de gemarkeerde plaatsen los (afb. **4**, pag. 5).

➤ Verwijder het koolstoffilter uit de houder en vervang het door een nieuw filter (afb. **9**, pag. 7).

➤ Plaats de filterhouder en laat deze vastklikken.

➤ Breng de afdekking aan en bevestig deze met de twee schroeven.

7.6 Halogeenlampen vervangen

➤ Verwijder de twee schroeven (afb. **2** 1, pagina 4) van de afdekking (afb. **2** 2, pagina 4) en haak deze los.

➤ Scheid de filterhouder van het apparaat (zie hoofdstuk „Afzuigkap openen” op pagina 57).

➤ Haak de filterhouder (**1**) op de gemarkeerde plaatsen los (afb. **4**, pag. 5).

➤ Trek de halogeenlampen voorzichtig uit de sokkel.

➤ Vervang de halogeenlampen door lampen met dezelfde aanduiding (10 W, 12 V GU 4).

➤ Plaats de filterhouder en laat deze vastklikken.

➤ Breng de afdekking aan en bevestig deze met de twee schroeven.

8 Reiniging

LET OP!
Geen scherpe of harde voorwerpen of reinigingsmiddelen bij het reinigen gebruiken. Dit kan het product beschadigen.

➤ Reinig het product af en toe met een vochtige doek.

➤ Reinig het vetfilter regelmatig (zie hoofdstuk „Vetfilter reinigen” op pagina 58).

9 Afvoer

➤ Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.

Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

11 Technische gegevens

	Dometic CK 2000
Artikelnummer:	9107300002
Netspanning:	12 V⎓
Capaciteit:	38/45 m^3/h
Opgenomen vermogen:	5 W
Afmetingen (bxhxd):	400 x 56 x 280 mm
Gewicht:	2,2 kg
Keurmerk:	CE

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før installation og ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indhold

1 Forklaring af symbolerne 62
2 Sikkerhedshenvisninger 63
3 Leveringsomfang 64
4 Korrekt brug 64
5 Teknisk beskrivelse 65
6 Montering og tilslutning af emhætten 66
7 Anvendelse af emhætten 67
8 Rengøring 69
9 Bortskaffelse 69
10 Garanti 69
11 Tekniske data 70

1 Forklaring af symbolerne

ADVARSEL!
Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

FORSIGTIG!
Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

VIGTIGT!
Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

BEMÆRK
Supplerende informationer om betjening af produktet.

➤ **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

Fig. 1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

2 Sikkerhedshenvisninger

Overhold sikkerhedshenvisningerne og pålæggene, der er foreskrevet af køretøjsproducenten og af automobilbranchen!

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Monterings- eller tilslutningsfejl
- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Overhold følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger ved brug af elektriske apparater for at beskytte mod:

- Elektrisk stød
- Brandfare
- Kvæstelser

ADVARSEL!

- Montering af og reparationer på emhætten må kun foretages af kvalificerede faghåndværkere, der kender farerne, der er forbundet hermed, og de gældende forskrifter og standarder.
- Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer. Ved reparationer skal du henvende dig til serviceafdelingen i dit land (adresser på bagsiden).
- Personer (inkl. børn), der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende produktet sikkert, bør kun anvende dette produkt under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.

- Sørg for, at elektriske ledninger eller apparater, der ikke kan ses, ikke beskadiges, når der bores i væggen eller loftet.
- Afstanden mellem gasblussets flamme og emhætten skal være mindst 65 cm.
- Flambér aldrig under emhætten.

FORSIGTIG!

- Emhætten skal installeres sikkert, så den ikke kan falde ned.
- Anvend kun emhætten, hvis kabinettet og ledningerne er ubeskadigede.
- Brændbare genstande må ikke placeres eller monteres, hvor luften strømmer ud. Afstanden skal være på min. 65 cm.
- Grib ikke i ventilationsudgangen, og stik ikke genstande ind i apparatet.

3 Leveringsomfang

- Cirkulationsluft-emhætte
- Fastgørelsesskruer
- Monterings- og betjeningsvejledning

4 Korrekt brug

Cirkulationsluft-emhætten CK 2000 (art.nr. 9107300002) er beregnet til montering i campingvogne, autocampere og både.

5 Teknisk beskrivelse

Cirkulationsluft-emhætten CK2000 fjerner lugte og damp, der opstår ved madlavning. Apparatet er udstyret med to indbyggede halogenlamper og to aftagelige filtre: Et fedtfilter til filtrering af damp og fedt fra luften og et aktivkulfilter til filtrering af lugte. Luften suges ud i siden. Den rengjorte luft føres ned. På den måde opstår der en slags kuppel af luft, som forhindrer, at damp og lugte slipper ud.

5.1 Betjeningselementer

Pos. på fig. 1, side 3	Beskrivelse	
1	Halogenlamper	
2	Kontakt ventilator	Halv ydelse for blæseren ○
		Fuld ydelse for blæseren ⊙
		Fra ◉
3	Kontakt lys	Halv belysningsstyrke ○
		Fuld belysningsstyrke ⊙
		Fra ◉
4	Fedtfilter	
5	Aktivkulfilter	

6 Montering og tilslutning af emhætten

6.1 Henvisninger vedr. monteringsstedet

ADVARSEL!

- Emhætten skal fortrinsvis placeres og blusset og så vidt muligt monteres under et hængeskab.
- Afstanden mellem gasblussets flamme og emhætten skal være mindst 65 cm.

6.2 Åbning af emhætten

➤ Fjern de to skruer (fig. **2** 1, side 4) på afdækningen (fig. **2** 2, side 4), og afmontér den.

Filterholderen (fig. **3** 2, side 4) og apparatet (fig. **3** 1, side 4) er forbundet med hinanden på de to forreste hjørner med metalclips (fig. **3** 3, side 4).

➤ Løsn filterholderen ved at trække filterholderen og apparatet fra hinanden på de markerede steder.

➤ Afmontér filterholderen (fig. **4** 1, side 5) på de markerede steder.

6.3 Elektrisk tilslutning af emhætten

➤ Forbind emhætten med batteriet med tilslutningsklemmen bag på apparatet, se fig. **5**, side 5.
Forbind ledningerne: Rød med rør og sort med sort/blå.

6.4 Fastgørelse af emhætten

➤ Positionér emhætten under hængeskabet, og fastgør den med de fire medfølgende skruer (fig. **6**, side 6).

➤ Montér filterholderen, og lad den gå i indgreb.

➤ Montér afdækningen (fig. **7** 2, side 6), og fastgør den med de to skruer (fig. **7** 1, side 6).

7 Anvendelse af emhætten

7.1 Til- og frakobling af emhætten

➤ Tænd emhætten med kontakten „" (fig. 2 2, side 4).

7.2 Til- og frakobling af lyset

➤ Tænd lyset med kontakten „" (fig. 2 3, side 4).

7.3 Tips til brug

- Tænd allerede emhætten et par minutter, når du laver mad. Derved dannes luftkuplen bedre, dampen og lugtene indesluttes og ledes bort.
- Lad også emhætten køre et par minutter efter madlavningen, så lugte, der stadig er i luften, kan neutraliseres.

7.4 Rengøring af fedtfilteret

ADVARSEL! Brandfare!
En fedtfilter, der er overmættet eller ikke længere kan optage fedt, kan medføre brand. Rengør regelmæssigt fedtfilteret.

Emhættens fedtfilter skal rengøres regelmæssigt, da der samler sig fedt dér. Hvor tit en rengøring er nødvendig, afhænger af, hvor tit der laves mad, og hvor tit emhætten tilkobles. Rengør ikke først fedtfilteret, når emhættens effekt reduceres betydeligt. Ved normal anvendelse bør fedtfilteret rengøres hver sjette måned.

Fedtfilteret befinder sig på afdækningen.

➤ Fjern de to skruer (fig. 7 1, side 6) på afdækningen, og vip afdækningen (fig. 7 1, side 6) ned.

➤ Tag fedtfilteret ud af holderen (fig. 8, side 7), og rengør det.

Du kan rengøre fedtfilteret i hånden med en blød nylonbørste, varmt vand og lidt opvaskemiddel eller i opvaskemaskinen i et opvaskeprogram med 65 °C.

BEMÆRK
Nogle opvaskemidler til opvaskemaskiner kan medføre permanent misfarvning af overfladen. Men det påvirker på ingen måde fedtfilterets funktion.

➤ Lad fedtfilteret tørre omhyggeligt.

➤ Sæt igen fedtfilteret ind i emhætten.

➤ Vip afdækningen op, og fastgør den med de to skruer.

7.5 Udskiftning af aktivkulfilteret

De mange små porer i det aktive kul danner et meget fint filter. Med tiden aftager aktivkulfilterets virkning, da de små porer i det aktive kul lidt efter lidt tilstoppes. Ved normal anvendelse bør aktivkulfilteret rengøres hver sjette måned.

Aktivkulfilteret befinder sig på filterholderen.

➤ Fjern de to skruer (fig. **2** 1, side 4) på afdækningen (fig. **2** 2, side 4), og afmontér den.

➤ Adskil filterholderen fra apparatet (se kapitlet „Åbning af emhætten“ på side 66).

➤ Afmontér filterholderen (**1**) på de markerede steder (fig. **4**, side 5).

➤ Tag aktivkulfilteret ud af holderen, og udskift det med et andet (fig. **9**, side 7).

➤ Montér filterholderen, og lad den gå i indgreb.

➤ Montér afdækningen, og fastgør den med de to skruer.

7.6 Udskiftning af halogenlamper

➤ Fjern de to skruer (fig. **2** 1, side 4) på afdækningen (fig. **2** 2, side 4), og afmontér den.

➤ Adskil filterholderen fra apparatet (se kapitlet „Åbning af emhætten“ på side 66).

➤ Afmontér filterholderen (**1**) på de markerede steder (fig. **4**, side 5).

➤ Træk forsigtigt halogenlamperne ud af soklen.

➤ Udskift halogenlamperne med lamper med den samme mærkning (10 W, 12 V GU 4).

➤ Montér filterholderen, og lad den gå i indgreb.

➤ Montér afdækningen, og fastgør den med de to skruer.

8 Rengøring

VIGTIGT!
Anvend ikke skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler til rengøring, da det kan beskadige produktet.

➤ Rengør af og til produktet med en fugtig klud.

➤ Rengør regelmæssigt fedtfilteret (se kapitlet „Rengøring af fedtfilteret“ på side 67).

9 Bortskaffelse

➤ Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.

Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

11 Tekniske data

	Dometic CK2000
Artikelnummer:	9107300002
Tilslutningsspænding:	12 V⎓
Kapacitet:	38/45 m^3/h
Effektforbrug:	5 W
Mål (BxHxD):	400 x 56 x 280 mm
Vægt:	2,2 kg
Kontrolmærke:	CE

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten monteras och används. Spara monterings- och bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1 Förklaring av symboler 71
2 Säkerhetsanvisningar 72
3 Leveransomfattning 73
4 Ändamålsenlig användning 73
5 Teknisk beskrivning 73
6 Montera och ansluta spisfläkten 74
7 Använda spisfläkten 75
8 Rengöra 77
9 Avfallshantering 77
10 Garanti 78
11 Tekniska data 78

1 Förklaring av symboler

VARNING!
Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

AKTA!
Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

OBSERVERA!
Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

ANVISNING
Kompletterande information om användning av produkten.

➤ **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

Bild 1 5, sidan 3: anger en detalj på en bild, i detta exempel ”position 5 på bild 1 på sidan 3”.

2 Säkerhetsanvisningar

Följ säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren samt reglerna för bilmekaniska arbeten!

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- monterings- eller anslutningsfel
- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

Beakta nedanstående grundläggande säkerhetsanvisningar för elapparater för att förhindra:

- elstötar
- brandfara
- skador.

VARNING!

- Spisfläkten får endast monteras och repareras av behörig, kvalificerad personal som känner till riskerna samt gällande föreskrifter och standarder.
- Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker. Vänd dig till ett servicekontor när det gäller reparationer (adresser finns på baksidan).
- Personer (och barn), som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda apparaten på ett säkert sätt, bör inte använda denna apparat utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.

- Se till att inga elkablar eller dolda apparater skadas när du borrar i väggar eller tak.
- Avståndet mellan gasolspisens låga och spisfläkten ska vara minst 65 cm.
- Flambera aldrig under spisfläkten.

AKTA!

- Spisfläkten måste installeras säkert så att den inte kan falla ner.
- Spisfläkten får endast användas om höljet och kablarna är oskadade.
- Se till att inga brännbara föremål finns i närheten av luftutsläppet. Avståndet måste vara minst 65 cm.
- Stick inte in händerna i ventilationsöppningen och för inte in några föremål i apparaten.

3 Leveransomfattning

- Spisfläkt med luftcirkulationssystem
- Fästskruvar
- Monterings- och bruksanvisning

4 Ändamålsenlig användning

Spisfläkten CK 2000 med luftcirkulationssystem (art.nr 9107300002) är avsedd för montering i husvagnar, husbilar och båtar.

5 Teknisk beskrivning

Spisfläkten CK2000 med luftcirkulationssystem tar bort matos och kondensation vid matlagningen. Apparaten har två monterade halogenlampor och två avtagbara filter: ett fettfilter för filtrering av kondensation och fett i luften och ett kolfilter för filtrering av matos. Luften sugs bort på sidan. Den renade luften leds nedåt. På så vis uppstår en typ av luftridå som förhindrar att kondensation och matos sprids.

5.1 Reglage, knappar

Pos. på bild 1, sida 3	Beskrivning	
1	Halogenlampor	
2	Strömbrytare för fläkten	Halv fläkthastighet ○
		Full fläkthastighet ⊙
		Av ◉
3	Strömbrytare för belysningen	Halv ljusstyrka ○
		Full ljusstyrka ⊙
		Av ◉
4	Fettfilter	
5	Kolfilter	

6 Montera och ansluta spisfläkten

6.1 Information om monteringsplatsen

VARNING!
- Spisfläkten bör monteras ovanför spishällen och under ett hängskåp om det är möjligt.
- Avståndet mellan gasolspisens låga och spisfläkten ska vara minst 65 cm.

6.2 Öppna spisfläkten

➤ Ta bort de två skruvarna (bild 2 1, sida 4) på täckkåpan (bild 2 2, sida 4) och haka loss den.

Metallclipsen (bild 3 3, sida 4) som sitter på de två främre kanterna håller ihop filterhållaren (bild 3 2, sida 4) och apparaten (bild 3 1, sida 4).

➤ Lossa filterhållaren genom att dra isär hållaren och apparaten vid de markerade punkterna.

➤ Haka loss filterhållaren (bild 4 1, sida 5) vid de markerade punkterna.

6.3 Ansluta spisfläkten till elsystemet

➤ Anslut spisfläkten till batteriet via klämman på fläktens baksida, se bild **5**, sida 5.
Anslut följande ledningar: Röd till röd och svart till svart/blå.

6.4 Montera spisfläkten

➤ Placera spisfläkten under hängskåpet och skruva fast den med de fyra bifogade skruvarna (bild **6**, sida 6).

➤ Sätt filterhållaren på plats och haka fast den.

➤ Haka fast täckkåpan (bild **7** 2, sida 6) och skruva fast den med de två skruvarna (bild **7** 1, sida 6).

7 Använda spisfläkten

7.1 Slå på och stänga av spisfläkten

➤ Slå på och stäng av spisfläkten med "" (bild **2** 2, sida 4).

7.2 Tända och släcka ljuset

➤ Tänd och släck ljuset med "" (bild **2** 3, sida 4).

7.3 Användningstips

- Starta alltid spisfläkten ett par minuter innan du börjar laga mat. På så vis hinner en bättre luftridå bildas runt fläkten så att kondensation och matos inte kan spridas.
- Låt spisfläkten gå ett par minuter till efter matlagningen. Matoset som finns i luften hinner då neutraliseras.

7.4 Rengöra fettfiltret

VARNING! Brandrisk!
Ett mycket smutsigt fettfilter kan ge upphov till en brand. Rengör fettfiltret regelbundet.

Rengör spisfläktens fettfilter regelbundet och ta bort fettet som har fastnat. Hur ofta filtret behöver rengöras varierar beroende på hur ofta du lagar mat och hur ofta spisfläkten används. Vänta inte med att rengöra fettfiltret tills spisfläktens effekt har minskat. Vid normal användning bör fettfiltret rengöras var sjätte månad.

Fettfiltret sitter på täckkåpan.

➤ Ta bort de två skruvarna (bild **7** 1, sida 6) på täckkåpan och fäll ner kåpan (bild **7** 1, sida 6).

➤ Ta ut fettfiltret ur fästet (bild **8**, sida 7) och rengör det.

Fettfiltret kan antingen rengöras för hand med en mjuk nylonborste, varmt vatten och lite diskmedel eller i en diskmaskin med ett program på 65 °C.

ANVISNING
Vissa maskindiskmedel kan ge upphov till en permanent missfärgning av ytan. Denna missfärgning påverkar dock inte på något sätt fettfiltrets funktion.

➤ Låt fettfiltret torka ordentligt.

➤ Montera fettfiltret i spisfläkten igen.

➤ Fäll upp täckkåpan och skruva fast den med de två skruvarna.

7.5 Byta kolfilter

Tack vare det aktiva kolets små porer uppstår ett mycket fint filter. Efter en tid minskar kolfiltrets verkan eftersom de små porerna i det aktiva kolet täpps igen. Vid normal användning bör kolfiltret rengöras var sjätte månad.

Kolfiltret sitter på filterhållaren.

➤ Ta bort de två skruvarna (bild **2** 1, sida 4) på täckkåpan (bild **2** 2, sida 4) och haka loss den.

➤ Ta bort filterhållaren från apparaten (se kapitel ”Öppna spisfläkten” på sidan 74).

➤ Haka loss filterhållaren (**1**) vid de markerade punkterna (bild **4**, sida 5).

➤ Ta ut kolfiltret ur fästet byt ut det mot ett nytt filter (bild **9**, sida 7).

➤ Sätt filterhållaren på plats och haka fast den.

➤ Haka fast täckkåpan och skruva fast den med de två skruvarna.

7.6 Byta halogenlampor

➤ Ta bort de två skruvarna (bild **2** 1, sida 4) på täckkåpan (bild **2** 2, sida 4) och haka loss den.

➤ Ta bort filterhållaren från apparaten (se kapitel ”Öppna spisfläkten” på sidan 74).

➤ Haka loss filterhållaren (**1**) vid de markerade punkterna (bild **4**, sida 5).

➤ Dra försiktigt ut halogenlamporna ur fattningen.

➤ Byt ut halogenlamporna mot lampor med samma märkning (10 W, 12 V GU 4).

➤ Sätt filterhållaren på plats och haka fast den.

➤ Haka fast täckkåpan och skruva fast den med de två skruvarna.

8 Rengöra

OBSERVERA!
Använd inga vassa eller hårda föremål för rengöring, använd inga skarpa rengöringsmedel; produkten kan skadas.

➤ Rengör produkten då och då med en fuktig trasa.

➤ Rengör fettfiltret regelbundet (se kapitel ”Rengöra fettfiltret” på sidan 75).

9 Avfallshantering

➤ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamationsbeskrivning/felbeskrivning.

11 Tekniska data

	Dometic CK 2000
Artikelnummer:	9107300002
Anslutningsspänning:	12 V⎓
Kapacitet:	38/45 m^3/h
Effektbehov:	5 W
Mått (BxHxD):	400 x 56 x 280 mm
Vikt:	2,2 kg
Kontrollmärkning:	CE

Les bruksanvisningen nøye før du monterer og tar apparatet i bruk, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1 Symbolforklaringer 79
2 Sikkerhetsregler 80
3 Leveringsomfang 81
4 Tiltenkt bruk 81
5 Teknisk beskrivelse 81
6 Montere og koble til avtrekkshetten 82
7 Bruke avtrekkshetten 83
8 Rengjøring 85
9 Deponering 85
10 Garanti 86
11 Tekniske spesifikasjoner 86

1 Symbolforklaringer

ADVARSEL!
Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

FORSIKTIG!
Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

PASS PÅ!
Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

MERK
Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

➤ **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

Fig. 1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

2 Sikkerhetsregler

Følg rådene og betingelsene som kjøretøyprodusenten og motorvognprodusenten har bestemt!

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Montasje- eller tilkoblingsfeil
- skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

Overhold følgende grunnleggende sikkerhetsregler ved bruk av elektriske apparater for å beskytte mot:

- Elektrisk støt
- Brannfare
- Skader

ADVARSEL!

- Montering og reparasjon av takavtrekket må kun utføres av fagfolk som kjenner til farene og gjeldende forskrifter og normer.
- Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader. Ved behov for reparasjon kontakter du servicestedene i ditt land (adresse på baksiden).
- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke produktet på en sikker måte, må ikke bruke dette produktet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.

- Ved boring i vegger eller tak må man passe på at man ikke skader elektriske ledninger eller apparater som ikke er synlige.
- Det må være minimum 65 cm mellom gassflammen på komfyren og avtrekkshetten.
- Man må aldri flambere under avtrekkshetten.

FORSIKTIG!

- Avtrekkshetten må installeres på en slik måte at den ikke kan falle ned.
- Bruk avtrekkshetten kun når kapslingen og ledningene er uskadd.
- Påse at det ikke oppbevares eller er montert brennbare gjenstander i nærheten av luftuttakene. Avstanden må være minst 65 cm.
- Ta ikke inn i luftavtrekksåpningene, og stikk ikke fremmedlegemer inn i apparatet.

3 Leveringsomfang

- Omluft-avtrekkshette
- Festeskruer
- Monterings- og bruksanvisning

4 Tiltenkt bruk

Omluft-avtrekkshetten CK 2000 (art.nr. 9107300002) er beregnet for montering i campingvogner, mobiler og båter.

5 Teknisk beskrivelse

Omluft-avtrekkshetten CK2000 fjerner lukt og damp som oppstår under matlagingen. Apparatet er utstyrt med to innebygde halogenlamper og to avtakbare filtre: et fettfilter for filtrering av damp og fett fra luften og et aktivt kullfilter for filtrering av lukt. Luften suges ut på siden. Den rensede luften ledes nedover. På denne måten oppstår det en slags kuppel fra luften, som hindrer at damp og lukt unnslipper.

5.1 Betjeningselementer

Pos. i fig. 1, side 3	Beskrivelse	
1	Halogenlamper	
2	Bryter vifte	Halv effekt på viften ○
		Full effekt på viften ⊙
		Av ◉
3	Bryter lys	Halv lysstyrke ○
		Full lysstyrke ⊙
		Av ◉
4	Fettfilter	
5	Aktivt kullfilter	

6 Montere og koble til avtrekkshetten

6.1 Tips for monteringsstedet

ADVARSEL!
- Avtrekkshetten skal helst monteres over kokeplassen, og om mulig monteres i et skap.
- Det må være minimum 65 cm mellom gassflammen på komfyren og avtrekkshetten.

6.2 Åpne avtrekkshetten

➤ Fjern de to skruene (fig. 2 1, side 4) på tildekkingen (fig. 2 2, side 4) og hekt den av.

Filterbæreren (fig. 3 2, side 4) og apparatet (fig. 3 1, side 4) er koblet til hverandre på de to fremre hjørnene ved hjelp av metallklips (fig. 3 3, side 4).

➤ Løsne filterbæreren ved å trekke filterbærerne og apparatet ut av hverandre på de merkede stedene.

➤ Hekt av filterbæreren (fig. **4** 1, side 5) på de merkede stedene.

6.3 Koble strømmen til avtrekkshetten

➤ Koble avtrekkshetten til apparatet ved hjelp av tilkoblingsklemmen bak på apparatet, se fig. **5**, side 5.
Koble sammen ledningene: Rød med rød og svart med svart/blå.

6.4 Feste avtrekkshetten

➤ Plasser avtrekkshetten under skapet og fest den med de fire skruene som følger med (fig. **6**, side 6).

➤ Hekt inn filterbæreren og la den gå i lås.

➤ Hekt inn tildekkingen (fig. **7** 2, side 6) og fest den med de to skruene (fig. **7** 1, side 6).

7 Bruke avtrekkshetten

7.1 Slå avtrekkshetten av og på

➤ Slå på avtrekkshetten med bryteren «» (fig. **2** 2, side 4).

7.2 Slå lyset av og på

➤ Slå på lyset med bryteren «» (fig. **2** 3, side 4).

7.3 Tips om bruk

- Slå på avtrekkshetten noen minutter før kokingen starter. På denne måten dannes det bedre en luftkuppel som stenger inne damp og lukt.
- La avtrekkshetten stå på i noen minutter etter at kokingen er ferdig, slik at lukt som fortsatt befinner seg i luften kan nøytraliseres.

7.4 Rengjøre fettfilter

ADVARSEL! Brannfare!
Et overmettet fettfilter eller et fettfilter som ikke langer er i stand til å absorbere, kan føre til brann. Rengjør fettfilteret regelmessig.

Fettfilteret i avtrekkshetten må rengjøres regelmessig, for det er her fettet samler seg. Hvor ofte rengjøring er nødvendig er avhengig av hvor ofte du lager mat og hvor ofte avtrekkshetten slås på. Ikke rengjør fettfilteret først når ytelsen til avtrekkshetten merkbart avtar. Ved normal bruk skal fettfilteret rengjøres hver sjette måned.

Fettfilteret befinner seg på tildekkingen.

➤ Fjern de to skruene (fig. **7** 1, side 6) på tildekkingen og slå ned tildekkingen (fig. **7** 1, side 6).

➤ Ta fettfilteret ut av holderen (fig. **8**, side 7) og rengjør det.

Du kan rengjøre fettfilteret enten for hånd med en myk nylonbørste, varmt vann og oppvaskmiddel eller i oppvaskmaskinen på 65 °C.

MERK
Noen oppvaskmidler for oppvaskmaskin kan føre til at overflatene blir misfarget. Dette påvirker imidlertid ikke funksjonen til fettfilteret.

➤ La fettfilteret tørke helt.

➤ Legg fettfilteret inn i avtrekkshetten igjen.

➤ Slå opp tildekkingen og fest det med de to skruene.

7.5 Bytte det aktive kullfilteret

De mange små porene i det aktive kullfilteret danner et svært fint filter. Etter hvert avtar virkningen til det aktive kullfilteret, da de små porene i filteret etter hvert tilstoppes. Ved normal bruk skal det aktive kullfilteret rengjøres hver sjette måned.

Det aktive kullfilteret befinner seg på filterbæreren.

➤ Fjern de to skruene (fig. **2** 1, side 4) på tildekkingen (fig. **2** 2, side 4) og hekt den av.

➤ Koble filterbæreren fra apparatet (se kapittel «Åpne avtrekkshetten» på side 82).

➤ Hekt av filterbæreren (**1**) på de merkede stedene (fig. **4**, side 5).

➤ Ta det aktive kullfilteret ut av holderen, og bytt det i et nytt (fig. **9**, side 7).

➤ Hekt inn filterbæreren og la den gå i lås.

➤ Hekt inn tildekkingen og fest den med de to skruene.

7.6 Bytte halogenlamper

➤ Fjern de to skruene (fig. **2** 1, side 4) på tildekkingen (fig. **2** 2, side 4) og hekt den av.

➤ Koble filterbæreren fra apparatet (se kapittel «Åpne avtrekkshetten» på side 82).

➤ Hekt av filterbæreren (**1**) på de merkede stedene (fig. **4**, side 5).

➤ Trekk halogenlampene forsiktig ut av sokkelen.

➤ Bytt halogenlampene med lamper med samme merking (10 W, 12 V GU 4).

➤ Hekt inn filterbæreren og la den gå i lås.

➤ Hekt inn tildekkingen og fest den med de to skruene.

8 Rengjøring

PASS PÅ!
Bruk ikke skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring, da det kan skade produktet.

➤ Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut.

➤ Rengjør fettfilteret regelmessig (se kapittel «Rengjøre fettfilter» på side 83).

9 Deponering

➤ Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

11 Tekniske spesifikasjoner

	Dometic CK 2000
Artikkelnummer:	9107300002
Tilkoblingsspenning:	12 V⎓
Kapasitet:	38/45 m^3/h
Effektforbruk:	5 W
Mål (BxHxD):	400 x 56 x 280 mm
Vekt:	2,2 kg
Testmerke:	CE

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen asennusta ja käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisältö

1 Symbolien selitykset 87
2 Turvallisuusohjeet 88
3 Toimituskokonaisuus 89
4 Tarkoituksenmukainen käyttö 89
5 Tekninen kuvaus 89
6 Liesituulettimen asennus ja liittäminen 90
7 Liesituulettimen käyttäminen 91
8 Puhdistus 93
9 Hävittäminen 94
10 Tuotevastuu 94
11 Tekniset tiedot 94

1 Symbolien selitykset

VAROITUS!
Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

HUOMIO!
Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.

HUOMAUTUS!
Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

OHJE
Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

➤ **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

Kuva 1 5, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.

2 Turvallisuusohjeet

Noudata ajoneuvovalmistajan ja autoalan ammattipiirien antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia!

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- asennus- tai liitäntävirheet
- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Noudata seuraavia perustavia turvatoimenpiteitä käyttäessäsi sähköllä toimivia laitteita. Tämä suojelee sinua:

- sähköiskulta
- palovaaralta
- loukkaantumiselta

VAROITUS!

- Liesituulettimen saavat asentaa ja korjata vain pätevät ammattilaiset, jotka tuntevat näihin työtehtäviin liittyvät vaarat sekä näitä työtehtäviä koskevat määräykset ja standardit.
- Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja. Käänny oman maasi huoltotukiliikkeen puoleen, jos laite tarvitsee korjausta (osoitteet takasivulla).
- Henkilöiden (mukaan lukien lapset), jotka eivät voi käyttää tuotetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa takia tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää tuotetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön opastusta.

- Varmista ennen porausten tekemistä seiniin ja kattoon, etteivät sähköjohdot ja piilossa olevat laitteet vahingoitu.
- Kaasukeittimen liekin ja liesituulettimen etäisyyden tulee olla vähintään 65 cm.
- Älä koskaan liekitä ruokaa liesituulettimen alapuolella.

HUOMIO!

- Liesituuletin täytyy asentaa niin vakaasti, että se ei voi pudota.
- Käytä liesituuletinta vain, kun laitteen kotelossa ja johtimissa ei ole vaurioita.
- Huolehdi siitä, että ilmanpoistoaukon alueella ei säilytetä syttyviä esineitä. Tällaisia esineitä ei saa myöskään asentaa tälle alueelle. Etäisyyden täytyy olla vähintään 65 cm.
- Älä työnnä käsiä ilmanpoistoaukkoon äläkä vie mitään esineitä laitteen sisään.

3 Toimituskokonaisuus

- Kiertoilmaliesituuletin
- Kiinnitysruuvit
- Asennus- ja käyttöohje

4 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kiertoilmaliesituuletin CK 2000 (tuotenro 9107300002) on tarkoitettu asennettavaksi asuntovaunuihin, matkailuautoihin ja veneisiin.

5 Tekninen kuvaus

Kiertoilmaliesituuletin CK2000 poistaa ruoanlaiton yhteydessä syntyvät hajut ja höyryn. Laitteessa on kaksi sisäänrakennettua halogeenilamppua ja kaksi irrotettavaa suodatinta: rasvasuodatin suodattaa höyryn ja rasvan ilmasta ja aktiivihiilisuodatin hajut. Ilma imetään sisään sivuilta. Puhdistettu ilma johdetaan alaspäin. Näin syntyy eräänlainen ilmakupoli, joka estää höyryn ja hajujen karkaamisen.

5.1 Käyttölaitteet

Kohta – kuva 1, sivulla 3	Kuvaus	
1	Halogeenilamput	
2	Tuulettimen kytkin	Tuulettimen puoliteho ○
		Tuulettimen täysteho ⊙
		Pois ◉
3	Valon kytkin	Valon puoliteho ○
		Valon täysteho ⊙
		Pois ◉
4	Rasvasuodatin	
5	Aktiivihiilisuodatin	

6 Liesituulettimen asennus ja liittäminen

6.1 Asennuspaikkaa koskevia ohjeita

VAROITUS!
- Liesituuletin tulisi kiinnittää mieluiten keittopisteen yläpuolelle ja mahdollisuuksien mukaan seinäkaapin alle.
- Kaasukeittimen liekin ja liesituulettimen etäisyyden tulee olla vähintään 65 cm.

6.2 Liesituulettimen avaaminen

➤ Ota kaksi ruuvia (kuva 2 1, sivulla 4) pois katteesta (kuva 2 2, sivulla 4) ja ota se ripustuksistaan.

Suodatinpidike (kuva 3 2, sivulla 4) ja laite (kuva 3 1, sivulla 4) on liitetty toisiinsa kummastakin etukulmasta metalliklipseillä (kuva 3 3, sivulla 4).

➤ Irrota suodatinpidike vetämällä suodatinpidikettä ja laitetta erilleen merkityistä kohdista.

➤ Nosta suodatinpidike (kuva **4** 1, sivulla 5) ripustuksistaan merkityistä kohdista.

6.3 Liesituulettimen liittäminen sähköisesti

➤ Yhdistä liesituuletin laitteen takapuolella olevan liitoskappaleen avulla akkuun, katso kuva **5**, sivulla 5.
Yhdistä johtimet: Punainen punaiseen ja musta musta/siniseen.

6.4 Liesituulettimen kiinnittäminen

➤ Sijoita liesituuletin seinäkaapin alapuolelle ja kiinnitä se neljällä mukana toimitetulla ruuvilla (kuva **6**, sivulla 6).

➤ Ripusta suodatinpidike paikalleen ja loksauta se kiinni.

➤ Ripusta kate (kuva **7** 2, sivulla 6) paikalleen ja kiinnitä se kahdella ruuvilla (kuva **7** 1, sivulla 6).

7 Liesituulettimen käyttäminen

7.1 Liesituulettimen päälle ja pois kytkeminen

➤ Kytke liesituuletin kytkimellä "☞" (kuva **2** 2, sivulla 4) päälle.

7.2 Valon päälle ja pois kytkeminen

➤ Kytke valo kytkimellä "💡" (kuva **2** 3, sivulla 4) päälle.

7.3 Vinkkejä käyttöön

- Kytke liesituuletin päälle jo pari minuuttia ennen ruoanlaittoa. Näin muodostuu paremmin ilmakupoli, joka kerää höyryn ja hajut ja johtaa ne pois.
- Jätä liesituuletin päälle pariksi minuutiksi ruoanlaiton jälkeen, jotta ilmassa vielä olevat hajut neutraloituvat.

7.4 Rasvasuodattimen puhdistaminen

VAROITUS! Palovaara!
Ylikyllästynyt tai täyttynyt suodatin voi aiheuttaa tulipalon. Puhdista rasvasuodatin säännöllisesti.

Liesituulettimen rasvasuodatin täytyy puhdistaa säännöllisesti, koska siihen kertyy rasvaa. Se, miten usein puhdistus on tarpeen, riippuu siitä, miten usein ruokaa laitetaan ja miten usein liesituuletin kytketään päälle. Älä jätä rasvasuodattimen puhdistusta tilanteeseen, jossa liesituulettimen teho heikkenee huomattavasti. Normaalikäytössä rasvasuodatin tulisi puhdistaa joka kuudes kuukausi.

Rasvasuodatin sijaitsee katteessa.

➤ Ota katteen kaksi ruuvia (kuva **7** 1, sivulla 6) pois ja käännä kate (kuva **7** 1, sivulla 6) alas.

➤ Ota rasvasuodatin pois pidikkeestä (kuva **8**, sivulla 7) ja puhdista se.

Voit puhdistaa rasvasuodattimen joko käsin pehmeällä nylon-harjalla, lämpimällä vedellä ja tilkalla astianpesuainetta tai astianpesukoneessa 65 °C -pesuohjelmassa.

OHJE
Eräät astianpesukoneen pesuaineet voivat värjätä pinnan pysyvästi. Tämä ei kuitenkaan vaikuta millään tavalla rasvasuodattimen toimivuuteen.

➤ Anna rasvasuodattimen kuivua tarkkaan.

➤ Aseta rasvasuodatin takaisin liesituulettimeen.

➤ Käännä kate ylös ja kiinnitä se kahdella ruuvilla.

7.5 Aktiivihiilisuodattimen vaihtaminen

Aktiivihiilet lukuisat pienet huokoset muodostavat erittäin hienon suodattimen. Ajan mittaan aktiivihiilisuodattimen vaikutus heikkenee, koska aktiivihiilet pienet huokoset tukkeutuvat pikku hiljaa. Normaalikäytössä aktiivihiilisuodatin tulisi puhdistaa joka kuudes kuukausi.

Aktiivihiilisuodatin sijaitsee suodatinpidikkeessä.

➤ Ota kaksi ruuvia (kuva **2** 1, sivulla 4) pois katteesta (kuva **2** 2, sivulla 4) ja ota se ripustuksistaan.

➤ Irrota suodatinpidike laitteesta (katso kap. ”Liesituulettimen avaaminen” sivulla 90).

➤ Nosta suodatinpidike (**1**) ripustuksistaan merkityistä kohdista (kuva **4**, sivulla 5).

➤ Ota aktiivihiilisuodatin pois pidikkeestä ja korvaa se uudella (kuva **9**, sivulla 7).

➤ Ripusta suodatinpidike paikalleen ja loksauta se kiinni.

➤ Ripusta kate paikalleen ja kiinnitä se kahdella ruuvilla.

7.6 Halogeenilamppujen vaihtaminen

➤ Ota kaksi ruuvia (kuva **2** 1, sivulla 4) pois katteesta (kuva **2** 2, sivulla 4) ja ota se ripustuksistaan.

➤ Irrota suodatinpidike laitteesta (katso kap. ”Liesituulettimen avaaminen” sivulla 90).

➤ Nosta suodatinpidike (**1**) ripustuksistaan merkityistä kohdista (kuva **4**, sivulla 5).

➤ Vedä halogeenilaput varovasti kannoistaan.

➤ Korvaa halogeenilamput lampuilla, joissa on sama merkintä (10 W, 12 V GU 4).

➤ Ripusta suodatinpidike paikalleen ja loksauta se kiinni.

➤ Ripusta kate paikalleen ja kiinnitä se kahdella ruuvilla.

8 Puhdistus

HUOMAUTUS!
Puhdistukseen ei saa käyttää teräviä tai kovia välineitä eikä puhdistusaineita, koska tämä voi johtaa tuotteen vahingoittumiseen.

➤ Puhdista tuote toisinaan ulkopuolelta kostealla liinalla.

➤ Puhdista rasvasuodatin säännöllisesti (katso kap. ”Rasvasuodattimen puhdistaminen” sivulla 92).

9 Hävittäminen

➤ Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.

Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

10 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuuaika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

11 Tekniset tiedot

	Dometic CK2000
Tuotenumero:	9107300002
Liitäntäjännite:	12 V⎓
Kapasiteetti:	38/45 m^3/h
Tehonkulutus:	5 W
Mitat (LxKxS):	400 x 56 x 280 mm
Paino:	2,2 kg
Tarkastusmerkit:	CE

Por favor, leia atentamente este manual antes da montagem e colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1 Explicação dos símbolos 95
2 Indicações de segurança 96
3 Material fornecido 97
4 Utilização adequada 97
5 Descrição técnica 97
6 Montar e conetar o exaustor 98
7 Utilizar o exaustor 99
8 Limpeza 101
9 Eliminação 102
10 Garantia 102
11 Dados técnicos 102

1 Explicação dos símbolos

AVISO!
Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.

PRECAUÇÃO!
Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.

NOTA!
O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

OBSERVAÇÃO
Informações suplementares sobre a operação do produto.

➤ **Acção:** este símbolo indica que há uma acção a realizar. As acções necessárias são descritas passo a passo.

✓ Este símbolo descreve o resultado de uma acção.

Fig. 1 5, página 3: esta informação refere-se a um elemento presente na figura, neste exemplo para a “posição 5 na figura 1 da página 3”.

2 Indicações de segurança

Cumpra as indicações de segurança e o especificado na literatura do fabricante automóvel e das associações profissionais!

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Erros de montagem ou de conexão
- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

Tenha em atenção as seguintes medidas de segurança fundamentais na utilização de aparelhos elétricos para a proteção contra:

- choque elétrico
- perigo de incêndio
- ferimentos

AVISO!

- A instalação e as reparações do exaustor apenas devem ser realizadas por técnicos especializados e qualificados familiarizados com os perigos inerentes e com as leis e normas em vigor.
- As reparações inadequadas podem levar a perigos graves. Em caso de reparação, entre em contacto com o centro de assistência técnica do seu país (endereços no verso).
- As pessoas (incluindo crianças) que não estão aptas a utilizar o produto de modo seguro devido a incapacidade física, sensorial ou mental ou devido à sua inexperiência não devem utilizar o produto sem a supervisão ou as instruções de uma pessoa responsável.

- Ao realizar perfurações em paredes ou tetos, certifique-se de que não danifica cabos elétricos nem dispositivos não visíveis.
- É necessário manter uma distância mínima de 65 cm entre a chama de fogões a gás e o exaustor.
- Não realize flamejados debaixo do exaustor.

PRECAUÇÃO!

- O exaustor deve ser instalado de tal forma segura que não possa tombar ou cair.
- Utilize o exaustor apenas quando o corpo e os cabos não apresentam danos.
- Preste atenção para que nenhuns objetos inflamáveis sejam armazenados nem montados na área da saída de ar. A distância tem de ser de, pelo menos, 65 cm.
- Não coloque as mãos na saída de ar e não insira objetos no aparelho.

3 Material fornecido

- Exaustor de circulação
- Parafusos de fixação
- Manual de montagem e operação

4 Utilização adequada

O exaustor de circulação CK 2000 (n.º art. 9107300002) está previsto para a montagem em caravanas, auto-caravanas e barcos.

5 Descrição técnica

O exaustor de circulação CK2000 elimina odores e vapores durante o cozinhar. O aparelho está equipado com duas lâmpadas de halogénio incorporadas e dois filtros amovíveis: um filtro de gordura para filtrar o vapor e a gordura do ar e um filtro de carvão ativado para filtrar os odores. O ar é aspirado pelo lado lateral. O ar limpo é conduzido para baixo. Assim forma-se um tipo de cúpula de ar que evita a libertação de vapor e odores.

5.1 Elementos de comando

Pos. na fig. 1, página 3	Descrição	
1	Lâmpadas de halogénio	
2	Botão do ventilador	Meia potência do ventilador ○
		Potência completa do ventilador ⊙
		Desligado ◉
3	Botão da luz	Meia potência de iluminação ○
		Potência de iluminação completa ⊙
		Desligado ◉
4	Filtro de gordura	
5	Filtro de carvão ativado	

6 Montar e conetar o exaustor

6.1 Indicações sobre o local de montagem

AVISO!
- O exaustor deve ser instalado de preferência sobre o local de cozinhar e, se possível, por baixo de um armário suspenso.
- É necessário manter uma distância mínima de 65 cm entre a chama de fogões a gás e o exaustor.

6.2 Abrir o exaustor

➤ Remova os dois parafusos (fig. 2 1, página 4) na cobertura (fig. 2 2, página 4) e bascule a mesma.

O suporte do filtro (fig. 3 2, página 4) e o aparelho (fig. 3 1, página 4) estão unidos entre si nos dois cantos frontais através de clipes metálicos (fig. 3 3, página 4).

➤ Solte o suporte do filtro do aparelho separando-os nos locais assinalados.

➤ Retire o suporte do filtro (fig. **4** 1, página 5) dos locais assinalados.

6.3 Efetuar a ligação elétrica do exaustor

➤ Ligue o exaustor à bateria através dos bornes de ligação localizados na traseira do aparelho, ver fig. **5**, página 5.
Ligue os cabos: vermelho com vermelho e preto com preto/azul.

6.4 Fixar o exaustor

➤ Posicione o exaustor por baixo do armário suspenso e fixe-o com os quatro parafusos fornecidos (fig. **6**, página 6).

➤ Pendure o suporte do filtro e deixe-o encaixar.

➤ Engate a cobertura (fig. **7** 2, página 6) e fixe a mesma com os dois parafusos (fig. **7** 1, página 6).

7 Utilizar o exaustor

7.1 Ligar e desligar o exaustor

➤ Ligue o exaustor com o botão "" (fig. **2** 2, página 4).

7.2 Ligar e desligar a luz

➤ Ligue a luz com o botão "" (fig. **2** 3, página 4).

7.3 Dicas para a operação

- Ligue o exaustor alguns minutos antes de começar a cozinhar. Assim, a cúpula de ar é formada de forma a reter e eliminar o vapor e os odores.
- Depois de cozinhar, deixe o exaustor trabalhar mais alguns minutos para neutralizar os odores que ainda se encontram no ar.

7.4 Limpar o filtro de gordura

AVISO! Perigo de incêndio!
Um filtro de gordura demasiado saturado ou incapaz de reter a gordura pode causar um incêndio. Limpe regularmente o filtro de gordura.

O filtro de gordura do exaustor tem de ser limpo regularmente, pois ele acumula gordura. A frequência da limpeza depende das vezes que cozinha e quantas vezes o exaustor é ligado. Não limpe o filtro de gordura apenas quando a sua potência é nitidamente menor. Durante o funcionamento normal, o filtro de gordura deve ser limpo todos os seis meses.

O filtro de gordura está posicionado na cobertura.

➤ Remova os dois parafusos (fig. **7** 1, página 6) na cobertura e bascule a mesma (fig. **7** 1, página 6) para baixo.

➤ Remova o filtro de gordura do suporte (fig. **8**, página 7) e limpe-o.

O filtro de gordura pode ser limpo manualmente com uma escova de nylon macia, água quente e um pouco de detergente ou na máquina de lavar loiça com um programa de lavagem a 65 °C.

OBSERVAÇÃO
Alguns detergentes para máquinas de lavar loiça podem causar uma descoloração permanente na superfície. Isso não tem qualquer influência sobre a capacidade de funcionamento do filtro de gordura.

➤ Deixe o filtro de gordura secar por completo.

➤ Volte a colocar o filtro de gordura no exaustor.

➤ Bascule a cobertura para cima e fixe a mesma com os dois parafusos.

7.5 Substituir o filtro de carvão ativado

Os muitos poros do carvão ativado formam um filtro muito fino. Com o tempo, a eficácia do filtro de carvão ativado começa a diminuir, pois os poros finos no carvão ativado ficam entupidos. Durante o funcionamento normal, o filtro de carvão ativado deve ser limpo todos os seis meses.

O filtro de carvão ativado está posicionado no suporte do filtro.

- ➤ Remova os dois parafusos (fig. **2** 1, página 4) na cobertura (fig. **2** 2, página 4) e bascule a mesma.
- ➤ Separe o suporte do filtro do aparelho (ver capítulo “Abrir o exaustor” na página 98).
- ➤ Remova o suporte do filtro (**1**) dos locais assinalados (fig. **4**, página 5).
- ➤ Retire o filtro de carvão ativado do suporte e substitua-o por um novo (fig. **9**, página 7).
- ➤ Pendure o suporte do filtro e deixe-o encaixar.
- ➤ Pendure a cobertura e fixe a mesma com os dois parafusos.

7.6 Substituir as lâmpadas de halogénio

- ➤ Remova os dois parafusos (fig. **2** 1, página 4) na cobertura (fig. **2** 2, página 4) e bascule a mesma.
- ➤ Separe o suporte do filtro do aparelho (ver capítulo “Abrir o exaustor” na página 98).
- ➤ Remova o suporte do filtro (**1**) dos locais assinalados (fig. **4**, página 5).
- ➤ Remova cuidadosamente as lâmpadas de halogénio do casquilho.
- ➤ Substitua as lâmpadas de halogénio por lâmpadas com a mesma identificação (10 W, 12 V GU 4).
- ➤ Pendure o suporte do filtro e deixe-o encaixar.
- ➤ Pendure a cobertura e fixe a mesma com os dois parafusos.

8 Limpeza

NOTA!
Não utilizar objectos afiados ou duros ou agentes de limpeza para a limpeza, uma vez que podem ser causados danos no produto.

- ➤ De vez em quando, limpe o aparelho com um pano húmido.
- ➤ Limpe regularmente o filtro de gordura (ver capítulo “Limpar o filtro de gordura” na página 100).

9 Eliminação

➤ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.

Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

10 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

11 Dados técnicos

	Dometic CK2000
Número de artigo:	9107300002
Tensão de conexão:	12 V⎓
Capacidade:	38/45 m^3/h
Consumo:	5 W
Dimensões (LxAxP):	400 x 56 x 280 mm
Peso:	2,2 kg
Marcação:	CE

Прочтите данную инструкцию перед монтажом и вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Содержание

1 Пояснение символов 103
2 Указания по технике безопасности 104
3 Объем поставки 105
4 Использование по назначению 105
5 Техническое описание 106
6 Монтаж и подключение вытяжки 107
7 Пользование вытяжкой 108
8 Очистка 110
9 Утилизация 110
10 Гарантия 111
11 Технические данные 111

1 Пояснение символов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.

ОСТОРОЖНО!
Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.

ВНИМАНИЕ!
Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

УКАЗАНИЕ
Дополнительная информация по управлению продуктом.

➤ **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.

✓ Этот символ описывает результат действия.

Рис. 1 5, стр. 3: Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на «позицию 5 на рисунке 1 на странице 3».

2 Указания по технике безопасности

Соблюдайте указания по технике безопасности и требования, предписанные изготовителем автомобиля и автомастерской!

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Ошибки монтажа или подключения
- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Соблюдайте следующие основные предписания по технике безопасности при пользовании электроприборами для защиты от:

- поражения электрическим током
- опасности возникновения пожара
- травм

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Монтаж и ремонт вытяжки разрешается выполнять только квалифицированным специалистам, знакомым с возможными опасностями и с соответствующими предписаниями и стандартами.
- Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям. При необходимости ремонта обратитесь в сервисный центр в Вашей стране (адреса указаны на обороте).

- Лица (включая детей), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний не в состоянии пользоваться данным изделием, не должны использовать это изделие без постоянного присмотра или инструктажа ответственного лица.
- При сверлении в стене или потолке следите за тем, чтобы не повредилась электропроводка или приборы, которые не видны.
- Расстояние между пламенем газовой плиты и вытяжкой должно составлять не менее 65 см.
- Никогда не фламбируйте под вытяжкой.

ОСТОРОЖНО!

- Вытяжка должна быть установлена так, чтобы исключить опасность ее падения.
- Эксплуатируйте вытяжку только в том случае, если корпус и провода не имеют повреждений.
- Следите за тем, чтобы горючие предметы не складировались и не устанавливались в зоне выхода воздуха. Расстояние должно составлять не менее 65 см.
- Не вводить руки в выходное вентиляционное отверстие и не вводить предметы в прибор.

3 Объем поставки

- Циркуляционная вытяжка
- Крепежные винты
- Инструкция по монтажу и эксплуатации

4 Использование по назначению

Циркуляционная вытяжка CK2000 (арт. № 9107300002) предназначена для монтажа в жилых прицепах, кемперах и на катерах.

5 Техническое описание

Циркуляционная вытяжка CK2000 служит для удаления образующихся при приготовлении пищи запахов и пара. Прибор оснащен двумя встроенными галогенными лампами и двумя съемными фильтрами: жироулавливающим фильтром для фильтрации пара и жира из воздуха и фильтром из активированного угля для фильтрации запахов. Воздух всасывается сбоку. Очищенный воздух направляется вниз. Тем самым, образуется «воздушный купол», предотвращающий улетучивание пара и запахов.

5.1 Органы управления

Поз. на рис. 1, стр. 3	Описание	
1	Галогенные лампы	
2	Выключатель вентилятора	Половина мощности вентилятора ○
		Полная мощность вентилятора ⊙
		Выключен ◉
3	Выключатель освещения	Половина мощности освещения ○
		Полная мощность освещения ⊙
		Выключен ◉
4	Жироулавливающий фильтр	
5	Фильтр из активированного угля	

6 Монтаж и подключение вытяжки

6.1 Указания о месте монтажа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Вытяжку рекомендуется устанавливать над плитой и, по возможности, под навесным шкафом.
- Расстояние между пламенем газовой плиты и вытяжкой должно составлять не менее 65 см.

6.2 Открытие вытяжки

➤ Вывинтите два винта (рис. **2** 1, стр. 4) из крышки (рис. **2** 2, стр. 4) и снимите ее.

Держатель фильтра (рис. **3** 2, стр. 4) и прибор (рис. **3** 1, стр. 4) соединены друг с другими металлическими зажимами (рис. **3** 3, стр. 4) на двух передних углах.

➤ Отсоединить держатель фильтра, раздвинув друг от друга его и прибор в обозначенных точках.

➤ Снимите держатель фильтра (рис. **4** 1, стр. 5) за обозначенные точки.

6.3 Присоединение вытяжки к электрической сети

➤ Соедините вытяжку с аккумуляторной батарее, используя находящиеся внизу на приборе присоединительные зажимы, см. рис. **5**, стр. 5.
Соедините провода: красный с красным и черный и черным/синим.

6.4 Крепление вытяжки

➤ Расположите вытяжку под навесным шкафом и закрепите ее четырьмя входящими в объем поставки винтами (рис. **6**, стр. 6).

➤ Установите и зафиксируйте держатель фильтра.

➤ Установите крышку (рис. **7** 2, стр. 6) и закрепите ее двумя винтами (рис. **7** 1, стр. 6).

7 Пользование вытяжкой

7.1 Включение и выключение вытяжки

➤ Включите вытяжку переключателем «» (рис. 2 2, стр. 4).

7.2 Включение и выключение освещения

➤ Включите освещение переключателем «» (рис. 2 3, стр. 4).

7.3 Советы по использованию

- Включайте вытяжку уже за несколько минут до начала приготовления пищи. Благодаря этому эффективнее образуется «воздушный купол», захватывающий и отводящий пар и запахи.
- После окончания приготовления пищи оставляйте вытяжку включенной еще на несколько минут, чтобы можно было нейтрализовать запахи, еще находящиеся в воздухе.

7.4 Очистка жироулавливающего фильтра

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возникновения пожара!
Перенасыщенный и более не способный поглощать жироулавливающий фильтр может приводить к пожару. Регулярно очищайте жироулавливающий фильтр.

Жироулавливающий фильтр вытяжки необходимо регулярно очищать, так как в нем скапливается жир. Частота очистки зависит от частоты приготовления пищи и от частоты включения вытяжки. Очищайте жироулавливающий фильтр еще до того, как производительность вытяжки значительно уменьшится. При обычном использовании жироулавливающий фильтр следует очищать каждые шесть месяцев.

Жироулавливающий фильтр находится на крышке.

➤ Вывинтите два винта из крышки (рис. 7 1, стр. 6) и откиньте крышку (рис. 7 1, стр. 6) вниз.

➤ Изымите жироулавливающий фильтр из держателя (рис. 8, стр. 7) и очистите его.

Вы можете очистить жироулавливающий фильтр вручную, используя мягкую екйлоновую щетку, горячую воду и немного моющего средства, или в посудомоечной машине, используя программу мойки с температурой 65 °C.

УКАЗАНИЕ
Некоторые средства для посудомоечных машин могут приводить к изменению окраски поверхности. Но это не оказывает никакого влияния на эффективность работы жироулавливающего фильтра.

➤ Дайте жироулавливающему фильтру полностью высохнуть.

➤ Установите жироулавливающий фильтр на место в вытяжку.

➤ Закройте крышку и закрепите ее двумя винтами.

7.5 Замена фильтра из активированного угля

Большое количество микропор активированного угля образуют фильтр тонкой очистки. Со временем эффективность фильтра из активированного угля снижается, т. к. поры постепенно забиваются. При обычном использовании фильтр из активированного угля следует очищать каждые шесть месяцев.

Фильтр из активированного угля находится на держателе фильтра.

➤ Вывинтите два винта (рис. **2** 1, стр. 4) из крышки (рис. **2** 2, стр. 4) и снимите ее.

➤ Отсоедините держатель фильтра от прибора (см. гл. «Открытие вытяжки» на стр. 107).

➤ Снимите держатель фильтра (**1**) за обозначенные точки (рис. **4**, стр. 5).

➤ Выньте фильтр из активированного угля из держателя и замените его на новый (рис. **9**, стр. 7).

➤ Установите и зафиксируйте держатель фильтра.

➤ Установите крышку и закрепите ее двумя винтами.

7.6 Замена галогенных ламп

➤ Вывинтите два винта (рис. **2** 1, стр. 4) из крышки (рис. **2** 2, стр. 4) и снимите ее.

➤ Отсоедините держатель фильтра от прибора (см. гл. «Открытие вытяжки» на стр. 107).

➤ Снимите держатель фильтра (**1**) за обозначенные точки (рис. **4**, стр. 5).

➤ Осторожно вытяните галогенные лампы из патрона.

➤ Замените галогенные лампы лампами с такой же маркировкой (10 Вт, 12 В GU 4).

➤ Установите и зафиксируйте держатель фильтра.

➤ Установите крышку и закрепите ее двумя винтами.

8 Очистка

ВНИМАНИЕ!
Не использовать для очистки острые или твердые предметы или чистящие средства, т. к. это может привести к повреждениям продукта.

➤ Периодически очищайте продукт влажной тряпкой.

➤ Регулярно очищайте жироулавливающий фильтр (см. гл. «Очистка жироулавливающего фильтра» на стр. 108).

9 Утилизация

➤ По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.

Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

10 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

11 Технические данные

	Dometic CK2000
Арт. №:	9107300002
Подводимое напряжение:	12 В⎓
Производительность:	38/45 м^3/ч
Потребляемая мощность:	5 Вт
Размеры (Ш x В x Г):	400 x 56 x 280 мм
Вес:	2,2 кг
Знак технического контроля:	CE

Przed instalacją i uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1 Objaśnienie symboli 112
2 Zasady bezpieczeństwa 113
3 Zakres dostawy 114
4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 114
5 Opis techniczny 115
6 Montaż i podłączanie okapu kuchennego 116
7 Stosowanie okapu kuchennego 117
8 Czyszczenie 119
9 Utylizacja 119
10 Gwarancja 120
11 Dane techniczne 120

1 Objaśnienie symboli

OSTRZEŻENIE!
Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

OSTROŻNIE!
Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.

UWAGA!
Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.

WSKAZÓWKA
Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

➤ **Obsługa:** Ten symbol wskazuje, że użytkownik musi podjąć jakieś działanie. Wymagane działania zostały opisane krok po kroku.

✓ Ten symbol opisuje wynik działania.

Rys. 1 5, strona 3: Ten odnośnik wskazuje element na rysunku, w tym przypadku „Pozycję 5 na rysunku 1 na stronie 3”.

2 Zasady bezpieczeństwa

Należy stosować się do zasad bezpieczeństwa i dokumentacji udostępnianych przez producenta i warsztaty serwisowe!

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- błędami powstałymi w trakcie montażu lub podłączania
- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny lub spowodowany przeciążeniami elektrycznymi
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

Należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa obowiązujących przy używaniu urządzeń elektrycznych w celu ochrony przed:

- porażeniem prądem
- pożarem
- obrażeniami ciała

OSTRZEŻENIE!

- Montażu i napraw okapu kuchennego mogą dokonywać tylko wykwalifikowani specjaliści, którzy zapoznali się ze związanymi z tym zagrożeniami i stosownymi przepisami oraz normami.
- Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo. W celu przeprowadzenia naprawy należy zwrócić się do punktu serwisowego działającego w danym kraju (adresy na odwrocie).

- Osoby (łącznie z dziećmi), które z powodu swych zdolności psychofizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź braku doświadczenia lub niewiedzy nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia, nie powinny korzystać z niego bez nadzoru osoby odpowiedzialnej.
- Podczas wiercenia otworu w ścianie lub dachu należy uważać, aby nie uszkodzić przewodów elektrycznych i niewidocznych urządzeń.
- Odstęp pomiędzy płomieniem kuchenki gazowej a okapem kuchennym musi wynosić min. 65 cm.
- Pod okapem kuchennym nigdy nie wolno podpalać potraw polanych alkoholem.

OSTROŻNIE!

- Okap kuchenny należy zainstalować tak, aby nie mógł spaść.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli ma uszkodzoną obudowę lub przewody.
- Nie wolno składować ani montować łatwopalnych przedmiotów w pobliżu wylotu powietrza. Odstęp musi wynosić co najmniej 65 cm.
- Nie wolno sięgać do wylotu wentylacyjnego ani wkładać żadnych przedmiotów do urządzenia.

3 Zakres dostawy

- Okap kuchenny z obiegiem powietrza
- Śruby mocujące
- Instrukcja montażu i obsługi

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Okap kuchenny z obiegiem powietrza CK2000 (nr prod. 9107300002) jest przeznaczony do montażu w pojazdach i przyczepach kempingowych oraz na łodziach.

5 Opis techniczny

Okap kuchenny z obiegiem powietrza CK2000 usuwa zapachy i opary powstające podczas gotowania. Urządzenie wyposażono w dwie lampki halogenowe i dwa wyjmowane filtry: jeden filtr tłuszczowy do filtrowania oparów i tłuszczu z powietrza i jeden filtr z węgla aktywnego do filtrowania zapachów. Powietrze jest odprowadzane do boku. Oczyszczone powietrze zostaje skierowane w dół. W ten sposób powstaje pewnego rodzaju kopuła powietrzna, która zapobiega ulatnianiu się oparów i zapachów.

5.1 Elementy obsługi

Poz. na rys. 1, strona 3	Opis	
1	Lampki halogenowe	
2	Przełącznik wentylatora	Połowa mocy dmuchawy ○
		Cała mocy dmuchawy ⊙
		Wył. ◉
3	Przełącznik światła	Połowa mocy oświetlenia ○
		Pełna moc oświetlenia ⊙
		Wył. ◉
4	Filtr tłuszczowy	
5	Filtr węglowy	

6 Montaż i podłączanie okapu kuchennego

6.1 Uwagi dotyczące miejsca montażu

OSTRZEŻENIE!

- Okap kuchenny najlepiej jest umieścić nad miejscem do gotowania, instalując go pod wiszącą szafką.
- Odstęp pomiędzy płomieniem kuchenki gazowej a okapem kuchennym musi wynosić min. 65 cm.

6.2 Otwieranie okapu kuchennego

➤ Należy odkręcić dwie śruby (rys. **2** 1, strona 4) znajdujące się przy pokrywie (rys. **2** 2, strona 4) i wyjąć je.

Uchwyt filtra (rys. **3** 2, strona 4) i urządzenie (rys. **3** 1, strona 4) są połączone ze sobą w obu przednich rogach metalowymi klipsami (rys. **3** 3, strona 4).

➤ Uchwyt filtra należy poluzować, odciągając od siebie w oznaczonych miejscach ten uchwyt i urządzenie.

➤ Następnie należy wyjąć uchwyt (rys. **4** 1, strona 5) w oznaczonych miejscach.

6.3 Podłączanie elektryczne okapu kuchennego

➤ Należy połączyć okap kuchenny za pomocą zacisku przyłączeniowego z tyłu przy urządzeniu z akumulatorem rys. **5**, strona 5.
Wykonując tę czynność należy połączyć: przewód czerwony z przewodem czerwonym i czarny z czarnym/niebieskim.

6.4 Mocowanie okapu kuchennego

➤ Należy umieścić okap pod wiszącą szafką i zamocować go przy użyciu czterech dołączonych śrub (rys. **6**, strona 6).

➤ Następnie należy zawiesić uchwyt filtra, tak aby zatrzasnął się.

➤ Ostatnim krokiem jest zawieszenie pokrywy (rys. **7** 2, strona 6) i zamocowanie jej za pomocą dwóch śrub (rys. **7** 1, strona 6).

7 Stosowanie okapu kuchennego

7.1 Włączanie i wyłączanie okapu

➤ Okap włącza się za pomocą przełącznika „" (rys. 2 2, strona 4).

7.2 Włączanie i wyłączanie światła

➤ Światło włącza się za pomocą przełącznika „" (rys. 2 3, strona 4).

7.3 Rady dotyczące użytkowania

- Okap kuchenny należy włączać już na kilka minut przed gotowaniem. Wcześniejsze włączenie pozwala na bardziej efektywne wytworzenie kopuły powietrznej, która pochłania i odprowadza opary oraz zapachy.
- Po gotowaniu należy pozostawić okap na kilka minut włączony. Pozwoli to zneutralizować zapachy znajdujące się nadal w powietrzu.

7.4 Czyszczenie filtra tłuszczowego

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru!
Filtr tłuszczowy zawierający dużą ilość zanieczyszczeń bądź filtr, który ich już nie pochłania, może spowodować pożar. Należy czyścić filtr powietrza regularnie.

Filtr tłuszczowy okapu należy czyścić regularnie, ponieważ gromadzi się w nim tłuszcz. Częstotliwość czyszczenia zależy od częstotliwości gotowania oraz włączania urządzenia. Filtra tłuszczowego nie należy czyścić dopiero wówczas, gdy jego moc wyraźnie jest niższa. W przypadku zwykłego użytkowania filtr tłuszczowy należy czyścić co sześć miesięcy.

Filtr tłuszczowy znajduje się na pokrywie.

➤ Należy usunąć z pokrywy dwie śruby (rys. 7 1, strona 6) i opuścić pokrywę w dół (rys. 7 1, strona 6).

➤ Należy wyjąć filtr tłuszczowy z uchwytu (rys. 8, strona 7) i wyczyścić go.

Filtr tłuszczowy można oczyścić ręcznie miękką szczotką nylonową, ciepłą wodą i odrobiną płynu do mycia naczyń lub w zmywarce w programie płukania z temperaturą 65 °C.

WSKAZÓWKA
Środek do mycia w zmywarce może spowodować trwałą zmianę koloru powierzchni. To jednak nie ma żadnego wpływu na działanie filtra tłuszczowego.

➤ Należy pozostawić filtr do wyschnięcia.

➤ Następnie należy ponownie włożyć filtr do okapu.

➤ Ostatnim krokiem jest podniesienie pokrywy i zamocowanie jej za pomocą dwóch śrub.

7.5 Wymiana filtr z węgla aktywnego

Małe pory węgla aktywnego sprawiają że filtr ma bardzo drobne otwory. Z czasem działanie filtra z węgla aktywnego słabnie, ponieważ drobne pory znajdujące się w węglu aktywnym stale się zapychają. W przypadku zwykłego użytkowania filtr należy czyścić co sześć miesięcy.

Filtr z węgla aktywnego znajduje się na uchwycie filtra.

➤ Należy odkręcić dwie śruby (rys. **2** 1, strona 4) znajdujące się przy pokrywie (rys. **2** 2, strona 4) i wyjąć je.

➤ Należy odłączyć uchwyt filtra od urządzenia (zob. rozdz. „Otwieranie okapu kuchennego” na stronie 116).

➤ Następnie należy wyjąć uchwyt filtra (**1**) w oznaczonych miejscach (rys. **4**, strona 5).

➤ Należy wyjąć filtr z węgla aktywnego z uchwytu i wstawić w jego miejsce nowy (rys. **9**, strona 7).

➤ Następnie należy zawiesić uchwyt, tak aby zatrzasnął się.

➤ Ostatnim krokiem jest zawieszenie pokrywy i zamocowanie jej za pomocą dwóch śrub.

7.6 Wymiana lampek halogenowych

➤ Należy odkręcić dwie śruby (rys. **2** 1, strona 4) znajdujące się przy pokrywie (rys. **2** 2, strona 4) i wyjąć je.

➤ Należy odłączyć uchwyt filtra od urządzenia (zob. rozdz. „Otwieranie okapu kuchennego” na stronie 116).

➤ Następnie należy wyjąć uchwyt filtra (**1**) w oznaczonych miejscach (rys. **4**, strona 5).

➤ Należy wyjąć lampki halogenowe z cokołu.

➤ Należy wymienić lampki halogenowe na lampki o tym samym oznakowaniu (10 W, 12 V GU 4).

➤ Następnie należy zawiesić uchwyt, tak aby zatrzasnął się.

➤ Ostatnim krokiem jest zawieszenie pokrywy i zamocowanie jej za pomocą dwóch śrub.

8 Czyszczenie

UWAGA!
Do czyszczenia nie należy używać ostrych i twardych środków czyszczącyc; mogą one uszkodzić produkt.

➤ Od czasu do czasu należy czyścić produkt wilgotną ściereczką.

➤ Należy regularnie czyścić filtr tłuszczowy (zob rozdz. „Czyszczenie filtra tłuszczowego” na stronie 117).

9 Utylizacja

➤ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.

Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

10 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

11 Dane techniczne

	Dometic CK2000
Numer produktu:	9107300002
Napięcie przyłączeniowe:	12 V⎓
Pojemność:	38/45 m^3/h
Pobór mocy:	5 W
Wymiary (szer. x wys. x głęb.)	400 x 56 x 280 mm
Ciężar:	2,2 kg
Znak kontrolny:	CE

Před zahájením instalace a uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1 Vysvětlení symbolů 121
2 Bezpečnostní pokyny 122
3 Obsah dodávky 123
4 Použití v souladu se stanoveným účelem 123
5 Technický popis 124
6 Montáž a připojení odsavače par 125
7 Používání odsavače par 126
8 Čištění 128
9 Likvidace 128
10 Záruka 128
11 Technické údaje 129

1 Vysvětlení symbolů

VÝSTRAHA!
Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.

UPOZORNĚNÍ!
Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.

POZOR!
Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

POZNÁMKA
Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

➤ **Činnost:** Tento symbol vás vyzývá k tomu, abyste něco učinili. Potřebné činnosti jsou popisovány v příslušném pořadí.

✓ Tento symbol popisuje výsledek určité činnosti.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj odkazuje na prvek, zobrazený na obrázku. Na tomto příkladu se jedná o „pozici 5 na obrázku 1 na straně 3“.

2 Bezpečnostní pokyny

Dodržujte předepsané bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidla a autoservisem!

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Chybná montáž nebo chybné připojení
- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Při použití elektrických přístrojů dodržujte následující zásadní bezpečnostní opatření k ochraně před následujícími nebezpečími:

- zasažení elektrickým proudem
- nebezpečí požáru
- úrazy

VÝSTRAHA!

- Montáž a opravy odsavače par smějí provádět pouze odborníci, kteří jsou seznámeni s hrozícími nebezpečími a s příslušnými předpisy.
- Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik. V případě oprav kontaktujte servisní středisko ve vaší zemi (adresy jsou uvedeny na zadní straně).
- Osoby (včetně dětí), které z důvodu svých fyzických, senzorických nebo duševních schopností, nebo své nezkušenosti nebo neznalosti, nejsou schopny bezpečně používat výrobek, nesmějí tento výrobek používat bez dohledu odpovědné osoby nebo bez jejího poučení.

- Při vrtání do stěn nebo stropu pamatujte, že nesmí dojít k poškození elektrických vodičů ani jiných skrytých přístrojů.
- Vzdálenost mezi plamenem plynového vařiče a odsavačem par musí být minimálně 65 cm.
- Pod odsavačem par nikdy neflambujte.

UPOZORNĚNÍ!

- Odsavač par musí být bezpečně nainstalován tak, aby nemohl spadnout.
- Odsavač par používejte pouze za předpokladu, že jsou kryt přístroje a rozvody nepoškozené.
- Pamatujte, že v oblasti výstupu vzduchu nesmějí být uloženy ani namontovány žádné hořlavé předměty. Vzdálenost musí být minimálně 65 cm.
- Nesahejte do otvorů pro výstup vzduchu a nezavádějte dovnitř žádné cizí předměty.

3 Obsah dodávky

- Odsavač par s cirkulací vzduchu
- Upevňovací šrouby
- Návod k montáži a obsluze

4 Použití v souladu se stanoveným účelem

Odsavač par s cirkulací vzduchu CK 2000 (výr. č. 9107300002) je určen k vestavbě do obytných automobilů, obytných přívěsů a lodí.

5 Technický popis

Odsavač par s cirkulací vzduchu CK 2000 slouží k odtahování zápachů a par vznikajících při vaření. Přístroj je vybaven dvěma zabudovanými halogenovými žárovkami a dvěma odnímatelnými filtry: tukovým filtrem k filtraci par a tuků ze vzduchu a filtrem s aktivním uhlím k filtraci zápachů. Vzduch se odsává z boku. Vyčištěný vzduch je veden směrem dolů. Tím vzniká jakási kupole vzduchu, která zabraňuje úniku par a zápachů.

5.1 Ovládací prvky

Poz. na obr. 1, strana 3	Popis	
1	Halogenové žárovky	
2	Spínač ventilátoru	Poloviční výkon ventilátoru ○
		Plný výkon ventilátoru ⊙
		Vypnuto ◉
3	Spínač světla	Poloviční intenzita osvětlení ○
		Plná intenzita osvětlení ⊙
		Vypnuto ◉
4	Tukový filtr	
5	Filtr s aktivním uhlím	

6 Montáž a připojení odsavače par

6.1 Pokyny k místu montáže

VÝSTRAHA!

- Odsavač par je třeba přednostně umístit nad místo pro vaření a podle možností zabudovat do závěsné skříňky.
- Vzdálenost mezi plamenem plynového vařiče a odsavačem par musí být minimálně 65 cm.

6.2 Otevírání odsavače par

➤ Vyšroubujte dva šrouby (obr. **2** 1, strana 4) na krytu (obr. **2** 2, strana 4) a kryt vyvěste.

Držák filtru (obr. **3** 2, strana 4) a přístroj (obr. **3** 1, strana 4) jsou v obou předních rozích navzájem spojeny kovovými sponami (obr. **3** 3, strana 4).

➤ Držák filtru uvolněte odtažením držáku a přístroje od sebe na vyznačených místech.

➤ Držák filtru (obr. **4** 1, strana 5) vyvěste na vyznačených místech.

6.3 Elektrické připojení odsavače par

➤ Odsavač par připojte přes připojovací svorku v zadní části přístroje k baterii, viz obr. **5**, strana 5.
Spojte vedení: Červené s červeným a černé s černým/modrým.

6.4 Upevnění odsavače par

➤ Odsavač par umístěte pod závěsnou skříňku a upevněte čtyřmi přibalenými šrouby (obr. **6**, strana 6).

➤ Zavěste držák filtru a umožněte jeho zacvaknutí.

➤ Zavěste kryt (obr. **7** 2, strana 6) a upevněte jej pomocí dvou šroubů (obr. **7** 1, strana 6).

7 Používání odsavače par

7.1 Zapnutí a vypnutí odsavače par

➤ Odsavač par se zapíná vypínačem „⏻“ (obr. **2** 2, strana 4).

7.2 Zapnutí a vypnutí světla

➤ Světlo se zapíná vypínačem „💡“ (obr. **2** 3, strana 4).

7.3 Tipy k použití

- Odsavač par zapněte již několik minut před vařením. Tím se lépe vytvoří vzduchová kupole, která uzavírá a odvádí páru a zápachy.
- Odsavač par nechejte po vaření ještě několik minut zapnutý, aby bylo možné neutralizovat zápachy ve vzduchu.

7.4 Čištění tukového filtru

VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru!
Přesycený, resp. již nezachycující tukový filtr může vést ke vzniku požáru. Pravidelně čistěte tukový filtr.

Tukový filtr odsavače par musí být pravidelně čištěn, protože se v něm usazuje tuk. Četnost čištění závisí na tom, jak často se vaří a zapíná odsavač par. Tukový filtr nečistěte dříve, než výkon odsavače par výrazně poklesne. Při běžném použití je nutné tukový filtr vyměnit jednou za šest měsíců.

Tukový filtr se nachází na krytu.

➤ Vyšroubujte dva šrouby (obr. **7** 1, strana 6) na krytu a sklopte kryt (obr. **7** 1, strana 6).

➤ Tukový filtr vytáhněte z držáku (obr. **8**, strana 7) a vyčistěte jej.

Tukový filtr lze čistit ručně měkkým nylonovým kartáčem, teplou vodou a malým množstvím mycího prostředku nebo v myčce nádobí při programu na 65 °C.

POZNÁMKA
Některé čisticí prostředky do myček mohou vést k trvalému zbarvení povrchu. To však nemá žádný vliv na funkci tukového filtru.

➤ Nechejte tukový filtr pečlivě vyschnout.

➤ Tukový filtr znovu vložte do odsavače par.

➤ Vyklopte kryt a upevněte jej dvěma šrouby.

7.5 Výměna filtru s aktivním uhlím

Četné drobné póry aktivního uhlí vytvářejí velmi jemný filtr. Časem se účinek filtru s aktivním uhlím snižuje, protože drobné póry se v aktivním uhlí postupně zanášejí. Při běžném použití je nutné filtr s aktivním uhlím vyměnit jednou za šest měsíců.

Filtr s aktivním uhlím se nachází na držáku filtru.

➤ Vyšroubujte dva šrouby (obr. **2** 1, strana 4) na krytu (obr. **2** 2, strana 4) a kryt vyvěste.

➤ Odpojte držák filtru od přístroje (viz kap. „Otevírání odsavače par“ na straně 125).

➤ Vyvěste držák filtru (**1**) na vyznačených místech (obr. **4**, strana 5).

➤ Vyjměte filtr s aktivním uhlím z držáku a vyměňte jej za nový (obr. **9**, strana 7).

➤ Zavěste držák filtru a umožněte jeho zacvaknutí.

➤ Zavěste kryt a upevněte jej dvěma šrouby.

7.6 Výměna halogenových žárovek

➤ Vyšroubujte dva šrouby (obr. **2** 1, strana 4) na krytu (obr. **2** 2, strana 4) a kryt vyvěste.

➤ Odpojte držák filtru od přístroje (viz kap. „Otevírání odsavače par“ na straně 125).

➤ Vyvěste držák filtru (**1**) na vyznačených místech (obr. **4**, strana 5).

➤ Vytáhněte halogenové žárovky opatrně z patice.

➤ Halogenové žárovky vyměňte za žárovky stejného označení (10 W, 12 V GU 4).

➤ Zavěste držák filtru a umožněte jeho zacvaknutí.

➤ Zavěste kryt a upevněte jej dvěma šrouby.

8 Čištění

POZOR!
Nepoužívejte k čištění žádné tvrdé nebo ostré předměty, může dojít k poškození výrobku.

➤ Příležitostně vyčistěte výrobek zvlhčenou utěrkou.

➤ Pravidelně čistěte tukový filtr (viz kap. „Čištění tukového filtru“ na straně 126).

9 Likvidace

➤ Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.

Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

10 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

11 Technické údaje

	Dometic CK 2000
Číslo výrobku:	9107300002
Napájení:	12 V⎓
Kapacita:	38/45 m^3/h
Příkon:	5 W
Rozměry (ŠxVxH):	400 x 56 x 280 mm
Hmotnost:	2,2 kg
Kontrolní značka:	CE

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prosim pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1 Vysvetlenie symbolov 130
2 Bezpečnostné pokyny 131
3 Rozsah dodávky 132
4 Používanie v súlade s určeným účelom použitia 132
5 Technický opis 132
6 Montáž a pripojenie odsávača pár 133
7 Používanie odsávača pár 134
8 Čistenie 136
9 Likvidácia 137
10 Záruka 137
11 Technické údaje 137

1 Vysvetlenie symbolov

VÝSTRAHA!
Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.

UPOZORNENIE!
Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.

POZOR!
Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.

POZNÁMKA
Doplňujúce informácie k obsluhe výrobku.

➤ **Konanie:** Tento symbol vám ukáže, že musíte niečo urobiť. Potrebné konania budú popísane krok za krokom.

✓ Tento symbol popisuje výsledok niektorého konania.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj poukazuje na prvok v niektorom obrázku, v tomto príklade na „Pol. 5 v Obr. 1 na strane 3“.

2 Bezpečnostné pokyny

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a podmienky predpísané výrobcom vozidla a združením automobilového priemyslu!

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Chyby montáže alebo pripojenia
- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi a prepätiami
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

Dodržiavajte nasledovné základné bezpečnostné pokyny pri používaní elektrických zariadení na ochranu pred:

- úrazom elektrickým prúdom,
- nebezpečenstvom požiaru,
- poraneniami.

VÝSTRAHA!

- Montáž a opravy odsávača pár smú uskutočňovať len odborníci s príslušnou kvalifikáciou, ktorí sú oboznámení s rizikami s tým spojenými, príp. s platnými predpismi a normami.
- Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá. V prípade opravy sa obráťte na servisné centrum vo vašej krajine (adresy na opačnej strane).
- Osoby (vrátane detí), ktoré z dôvodu ich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo ich neskúsenosti alebo neznalosti nie sú schopné bezpečne používať tento výrobok, by ho nemali používať bez dozoru alebo poučenia zodpovednou osobou.

- Pri rezaní a vŕtaní do steny alebo stropu dávajte pozor, aby sa elektrické vedenia alebo neviditeľné prístroje nepoškodili.
- Vzdialenosť medzi plameňom plynového variča a odsávačom pár musí byť minimálne 65 cm.
- Nikdy neflambujte pod odsávačom pár.

UPOZORNENIE!

- Odsávač pár musí byť nainštalovaný tak bezpečne, aby nespadol.
- Odsávač pár používajte len vtedy, keď kryt a vedenia nie sú poškodené.
- Dbajte na to, aby sa horľavé predmety neuskladňovali, príp. nemontovali v oblasti výstupu vzduchu. Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 65 cm.
- Nesiahajte do vetracieho otvoru a do zariadenia nevsúvajte žiadne cudzie premety.

3 Rozsah dodávky

- Cirkulačný odsávač pár
- Upevňovacie skrutky
- Návod na montáž a obsluhu

4 Používanie v súlade s určeným účelom použitia

Cirkulačný odsávač pár CK 2000 (č. výrobku 9107300002) je určený na montáž v obytných prívesoch, obytných automobiloch a člnoch.

5 Technický opis

Cirkulačný odsávač pár CK2000 odstraňuje pri varení vznikajúce pachy a pary. Prístroj je vybavený dvomi integrovaným halogénovými svetlami a dvomi vyberateľnými filtrami: jedným tukovým filtrom na filtrovanie pary a mastnoty zo vzduchu a jedným filtrom s aktívnym uhlím na filtrovanie pachov. Luft sa odsáva zboku. Vyčistený vzduch sa vedie nadol. Tak vzniká druh kupola zo vzduchu, ktorá bráni unikaniu pary a pachov.

5.1 Ovládacie prvky

Pol. na obr. 1, strane 3	Popis	
1	Halogénové svetlá	
2	Spínač ventilátora	Polovičný výkon ventilátora ○
		Plný výkon ventilátora ⊙
		Vyp. ◉
3	Spínač svetla	Polovičná intenzita osvetlenia ○
		Plná intenzita osvetlenia ⊙
		Vyp. ◉
4	Tukový filter	
5	Filter s aktívnym uhlím	

6 Montáž a pripojenie odsávača pár

6.1 Pokyny týkajúce sa miesta montáže

VÝSTRAHA!

- Odsávač pár by sa mal prednostne namontovať nad miesto varenia a podľa možnosti pod zavesenú skrinku.
- Vzdialenosť medzi plameňom plynového variča a odsávačom pár musí byť minimálne 65 cm.

6.2 Otvorenie odsávača pár

➤ Odstráňte dve skrutky (obr. 2 1, strane 4) na kryte (obr. 2 2, strane 4) a vyveste ho.

Držiak filtra (obr. 3 2, strane 4) a prístroj (obr. 3 1, strane 4) sú na obidvoch predných rohoch navzájom spojené kovovými sponami (obr. 3 3, strane 4).

➤ Uvoľnite držiak filtra tým, že držiak filtra a prístroj na označených miestach odtiahnete od seba.

➤ Vyveste držiak filtra (obr. **4** 1, strane 5) na označených miestach.

6.3 Elektrické pripojenie odsávača pár

➤ Spojte odsávač pár pripájacou svorkou vzadu na prístroji s batériou, pozri obr. **5**, strane 5.
Spojte vodiče: Červený s červeným a čierny s čiernym/modrým.

6.4 Upevnenie odsávača pár

➤ Umiestnite odsávač pár pod závesnú skrinku a upevnite ho štyrmi dodanými skrutkami (obr. **6**, strane 6).

➤ Zaveste držiak filtra a nechajte ho zaskočiť.

➤ Zaveste kryt (obr. **7** 2, strane 6) a upevnite ho dvomi skrutkami (obr. **7** 1, strane 6).

7 Používanie odsávača pár

7.1 Zapnutie a vypnutie odsávača pár

➤ Odsávač pár zapnite spínačom „ “ (obr. **2** 2, strane 4)

7.2 Zapnutie a vypnutie svetla

➤ Svetlo zapnite spínačom „ “ (obr. **2** 3, strane 4)

7.3 Tipy na používanie

- Odsávač pár zapnite už niekoľko minút pred varením. Vytvorí sa tým vzduchový kupola, ktorá uzatvorí a odvedie paru a pachy.
- Po skončení varenia nechajte odsávač pár ešte niekoľko minút zapnutý, aby sa pachy, ktoré sú ešte vo vzduchu, mohli neutralizovať.

7.4 Čistenie tukového filtra

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru!
Presýtený filter, príp. filter, ktorý už nie je schopný nasávať tuk, môže spôsobiť požiar. Pravidelne čistite tukový filter.

Tukový filter odsávača pár sa musí pravidelne čistiť, ináč sa tam nahromadí mastnota. Častosť čistenia závisí od toho, ako často sa varí a zapína odsávač pár. Nečistite tukový filter až vtedy, keď výkon odsávača pár viditeľne slabne. Pri normálnom používaní by sa mal tukový filter čistiť každých šesť mesiacov.

Tukový filter sa nachádza na kryte.

➤ Odstráňte dve skrutky (obr. **7** 1, strane 6) na kryte a kryt (obr. **7** 1, strane 6) vyklopte nadol.

➤ Vyberte tukový filter z držiaka (obr. **8**, strane 7) a vyčistite ho.

Tukový filter môžete vyčistiť buď ručne mäkkou nylonovou kefkou, teplou vodou a malým množstvom umývacieho prostriedku alebo v umývačke riadu na programe s teplotou 65 °C.

POZNÁMKA
Niektoré umývacie prostriedky do umývačiek riadu môžu spôsobiť trvalé sfarbenie povrchu. Nemá to však žiaden vplyv na funkčnosť tukového filtra.

➤ Tukový filter nechajte starostlivo vyschnúť.

➤ Tukový filter znova vložte do odsávača pár.

➤ Vyklopte kryt nahor a upevnite ho dvomi skrutkami.

7.5 Výmena filtra s aktívnym uhlím

Množstvo veľmi malých pórov aktívneho uhlia tvorí jemný filter. Časom účinok aktívneho uhlia zoslabne, pretože póry v aktívnom uhlí sa postupne upchávajú. Pri normálnom používaní by sa mal filter s aktívnym uhlím čistiť každých šesť mesiacov.

Filter s aktívnym uhlím sa nachádza na držiaku filtra.

➤ Odstráňte dve skrutky (obr. **2** 1, strane 4) na kryte (obr. **2** 2, strane 4) a vyveste ho.

➤ Odpojte držiak filtra od prístroja (pozri kap. „Otvorenie odsávača pár“ na strane 133).

➤ Vyveste držiak filtra (**1**) na označených miestach (obr. **4**, strane 5).

➤ Vyberte filter s aktívnym uhlím z držiaka a vymeňte ho za nový (obr. **9**, strane 7).

➤ Zaveste držiak filtra a nechajte ho zaskočiť.

➤ Zaveste kryt a upevnite ho dvomi skrutkami.

7.6 Výmena halogénových žiaroviek

➤ Odstráňte dve skrutky (obr. **2** 1, strane 4) na kryte (obr. **2** 2, strane 4) a vyveste ho.

➤ Odpojte držiak filtra od prístroja (pozri kap. „Otvorenie odsávača pár“ na strane 133).

➤ Vyveste držiak filtra (**1**) na označených miestach (obr. **4**, strane 5).

➤ Vytiahnite halogénové žiarovky opatrne zo sokla.

➤ Vymeňte halogénové žiarovky za žiarovky s rovnakým označením (10 W, 12 V GU 4).

➤ Zaveste držiak filtra a nechajte ho zaskočiť.

➤ Zaveste kryt a upevnite ho dvomi skrutkami.

8 Čistenie

POZOR!
Na čistenie nepoužívajte ostré alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť výrobok.

➤ Výrobok príležitostne vyčistite mierne navlhčenou handričkou.

➤ Pravidelne čistite tukový filter (pozri kap. „Čistenie tukového filtra“ na strane 135).

9 Likvidácia

➤ Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.

Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

10 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

11 Technické údaje

	Dometic CK2000
Číslo výrobku	9107300002
Pripájacie napätie:	12 V⎓
Kapacita:	38/45 m^3/h
Príkon:	5 W
Rozmery (ŠxVxH):	400 x 56 x 280 mm
Hmotnosť:	2,2 kg
Skúšobná značka:	CE

Beépítés és üzembe vétel előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a terméket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Tartalom

1 A szimbólumok magyarázata 138
2 Biztonsági tudnivalók 139
3 Szállítási terjedelem 140
4 Rendeltetésszerű használat 140
5 Műszaki leírás 141
6 A páraelszívó beszerelése és csatlakoztatása 142
7 A páraelszívó használata 143
8 Tisztítás 145
9 Ártalmatlanítás 145
10 Szavatosság 145
11 Műszaki adatok 146

1 A szimbólumok magyarázata

FIGYELMEZTETÉS!
Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.

VIGYÁZAT!
Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.

FIGYELEM!
Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.

MEGJEGYZÉS
Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatosan.

➤ **Tevékenység:** Ez a szimbólum jelzi, hogy tennie kell valamit. A szükséges tevékenységek lépésről-lépésre követhetők.

✓ Ez a szimbólum egy tevékenység eredményét jelzi.

1 ábra 5, 3. oldal: Ez az információ egy ábra egyik elemére utal, jelen példában az „5. tételre az 1. ábrán, a 3. oldalon”.

2 Biztonsági tudnivalók

Vegye figyelembe a járműgyártó és a gépjármű-szakma által előírt biztonsági megjegyzéseket és előírásokat!

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- szerelési vagy csatlakozási hiba
- a termék mechanikai behatások és túlfeszültségek miatti sérülése
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

Elektromos készülékek használata előtt vegye figyelembe az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket az alábbi veszélyek elleni védelem érdekében:

- áramütés
- tűzveszély
- sérülések

FIGYELMEZTETÉS!

- A páraelszívó szerelését és javítását csak a kapcsolódó veszélyeket, illetve az érvényes előírásokat és szabványokat ismerő szakemberek végezhetik.
- A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak. Javítás esetén forduljon az illetékes szervizhez (a címek a hátoldalon találhatók).
- Azok a személyek (beleértve a gyermekeket is), akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik, illetve tapasztalatlanságuk vagy tudatlanságuk miatt a terméket nem tudják biztonságosan használni, ezt a terméket nem használhatják felelős személy felügyelete vagy utasítása nélkül.

- A falba vagy a mennyezetbe történő fúrás esetén ügyeljen arra, hogy elektromos vezetékek vagy nem látható készülékek ne sérüljenek meg.
- A gázfőző lángja és a páraelszívó között legalább 65 cm távolságnak kell lennie.
- Soha ne flambírozzon a páraelszívó alatt.

VIGYÁZAT!

- A páraelszívót úgy kell biztonságosan beszerelni, hogy ne billenhessen el és ne eshessen le!
- A páraelszívót csak akkor üzemeltesse, ha a ház és a vezetékek sérülésmentesek.
- Ügyeljen arra, hogy a levegő távozásának tartományában ne legyenek éghető tárgyak tárolva, illetve felszerelve. A távolság legalább 65 cm legyen.
- Ne nyúljon a levegő távozási nyílásába és ne nyújtson tárgyakat a készülékbe.

3 Szállítási terjedelem

- Légcirkulációs páraelszívó
- Rögzítőcsavarok
- Szerelési és kezelési útmutató

4 Rendeltetésszerű használat

A CK 2000 típusú légcirkulációs páraelszívó (cikkszám: 9107300002) lakókocsikban, lakóautókban és hajókon való beszerelésre alkalmas.

5 Műszaki leírás

A CK 2000 típusú légcirkulációs páraelszívó eltávolítja a főzés során keletkező szagokat és gőzt. A készülék két beépített halogénlámpával és két kivehető szűrővel rendelkezik: a gőz és zsír kiszűrésére szolgáló zsírszűrővel és a szagok kiszűrését végző aktívszén-szűrővel. A levegő elszívása oldalt történik. A megtisztított levegőt a készülék lefelé irányítja. Ilyen módon a levegőből egy kupolaszerűség képződik, amely a gőz és a szagok távozását megakadályozza.

5.1 Kezelőelemek

Tétel (1. ábra, 3. oldal)	Leírás	
1	Halogénlámpák	
2	Ventilátorkapcsoló	Fúvó fél teljesítménye ○
		Fúvó teljes teljesítménye ⊙
		Ki ◉
3	Világításkapcsoló	Fél fényerő ○
		Teljes fényerő ⊙
		Ki ◉
4	Zsírszűrő	
5	Aktívszén-szűrő	

6 A páraelszívó beszerelése és csatlakoztatása

6.1 Megjegyzések a szerelési helyhez

FIGYELMEZTETÉS!

- A páraelszívót célszerű a főzési hely fölött elhelyezni és lehetőleg egy faliszekrény alá felszerelni.
- A gázfőző lángja és a páraelszívó között legalább 65 cm távolságnak kell lennie.

6.2 A páraelszívó kinyitása

➤ Távolítsa el a burkolaton (**2**. ábra 2, 4. oldal) lévő két csavart (**2**. ábra 1, 4. oldal) és akassza ki azt.

A szűrőtartó (**3**. ábra 2, 4. oldal) és a készülék (**3**. ábra 1, 4. oldal) a két elülső sarkon fémcsipeszekkel (**3**. ábra 3, 4. oldal) van egymással összekötve.

➤ Oldja ki a szűrőtartót úgy, hogy a szűrőtartót és a készüléket a jelölt helyeken egymásból kihúzza.

➤ Akassza ki a szűrőtartót (**4**. ábra 1, 5. oldal) a megjelölt helyeken.

6.3 A páraelszívó elektromos csatlakoztatása

➤ Kösse össze a páraelszívót a készülék hátsó részén lévő csatlakozókapcson keresztül az akkumulátorral, lásd **5**. ábra, 5. oldal.
Kösse össze a vezetékeket: A pirost a pirossal és a feketét a feketével, illetve kékkel.

6.4 A páraelszívó rögzítése

➤ Helyezze a páraelszívót a faliszekrény alá és rögzítse azt a négy mellékelt csavarral (**6**. ábra, 6. oldal).

➤ Akassza be a szűrőtartót és pattintsa be a helyére.

➤ Akassza be a burkolatot (**7**. ábra 2, 6. oldal) és rögzítse azt a két csavarral (**7**. ábra 1, 6. oldal).

7 A páraelszívó használata

7.1 A páraelszívó be- és kikapcsolása

➤ Kapcsolja be a páraelszívót a kapcsolóval „" (2. ábra 2, 4. oldal).

7.2 A világítás be- és kikapcsolása

➤ Kapcsolja be a világítást a kapcsolóval „" (2. ábra 3, 4. oldal).

7.3 Használati javaslatok

- A páraelszívót célszerű már néhány perccel a főzés előtt bekapcsolni. Ezáltal a gőzt és a szagokat bezáró és elvezető légkupola jobban kialakul.
- A főzés befejezése után hagyja a páraelszívót még néhány percig járni, hogy még a levegőben lévő szagok semlegesítődhessenek.

7.4 A zsírszűrő tisztítása

FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély!
A túltelítődött, illetve többé már nem befogadóképes zsírszűrő tüzet okozhat. Rendszeresen tisztítsa meg a zsírszűrőt.

A páraelszívó zsírszűrőjét rendszeresen tisztítani kell, mivel abban zsír halmozódik fel. A tisztítás gyakorisága attól függ, hogy milyen gyakoriak a főzések és milyen gyakran kerül sor a páraelszívó bekapcsolására. Ne csak akkor tisztítsa meg a zsírszűrőt, ha a páraelszívó teljesítménye már észrevehetően csökkent. Normál használat esetén a zsírszűrőt hathavonta kell tisztítani.

A zsírszűrő a burkolaton található.

➤ Távolítsa el a burkolaton lévő két csavart (7. ábra 1, 6. oldal) és billentse le a burkolatot (7. ábra 1, 6. oldal).

➤ Vegye ki a zsírszűrőt a tartóból (8. ábra, 7. oldal) és takarítsa meg azt.

A zsírszűrő kézzel, puha műanyag kefével, meleg vízzel és kevés öblítőszerrel, vagy mosogatógépben, legfeljebb 65 °C-os mosogatóprogrammal tisztítható.

MEGJEGYZÉS
Bizonyos mosogatógép-tisztítószerek a felület tartós elszíneződését okozhatják. Ez ugyanakkor semmilyen módon nincs kihatással a zsírszűrő működésmódjára.

➤ A zsírszűrőt a tisztítás után gondosan szárítsa meg.

➤ Helyezze vissza a zsírszűrőt a páraelszívóba.

➤ Billentse fel a burkolatot és rögzítse azt a két csavarral.

7.5 Az aktívszén-szűrő cseréje

Az aktívszén sok kis pórusa nagyon finom szűrőt képez. Idővel az aktívszén-szűrő hatása csökken, mivel az aktívszénben lévő kis pórusok egymás után eltömődnek. Normál használat esetén az aktívszén-szűrőt hathavonta kell tisztítani.

Az aktívszén-szűrő a szűrőtartón található.

➤ Távolítsa el a burkolaton (**2**. ábra 2, 4. oldal) lévő két csavart (**2**. ábra 1, 4. oldal) és akassza ki azt.

➤ Válassza el a szűrőtartót a készüléktől (lásd „A páraelszívó kinyitása” fej., 142. oldal).

➤ Akassza ki a szűrőtartót (**1**) a megjelölt helyeken (**4**. ábra, 5. oldal).

➤ Vegye ki az aktívszén-szűrőt a tartóból és cserélje ki azt egy újra (**9**. ábra, 7. oldal).

➤ Akassza be a szűrőtartót és pattintsa be a helyére.

➤ Akassza be a burkolatot és rögzítse azt a két csavarral.

7.6 A halogénlámpák cseréje

➤ Távolítsa el a burkolaton (**2**. ábra 2, 4. oldal) lévő két csavart (**2**. ábra 1, 4. oldal) és akassza ki azt.

➤ Válassza el a szűrőtartót a készüléktől (lásd „A páraelszívó kinyitása” fej., 142. oldal).

➤ Akassza ki a szűrőtartót (**1**) a megjelölt helyeken (**4**. ábra, 5. oldal).

➤ Húzza ki óvatosan a halogénlámpákat az aljzatból.

➤ Cserélje ki a halogénlámpákat azonos jelölésű lámpákra (10 W, 12 V GU 4).

➤ Akassza be a szűrőtartót és pattintsa be a helyére.

➤ Akassza be a burkolatot és rögzítse azt a két csavarral.

8 Tisztítás

FIGYELEM!
Ne használjon éles vagy kemény eszközöket vagy tisztítószereket a tisztításhoz, mivel azok a termék sérülését okozhatják.

➤ Alkalmanként tisztítsa meg a terméket nedves ruhával.

➤ Rendszeresen tisztítsa meg a zsírszűrőt (lásd „A zsírszűrő tisztítása” fej., 143. oldal).

9 Ártalmatlanítás

➤ A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.

Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

10 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

11 Műszaki adatok

	Dometic CK2000
Cikkszám:	9107300002
Kapocsfeszültség:	12 V⎓
Kapacitás:	38 / 45 m^3/h
Teljesítményfelvétel:	5 W
Méretek (sz x m x h):	400 x 56 x 280 mm
Tömeg:	2,2 kg
Ellenőrző jel:	CE

Dometic GROUP

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☏ +49 (0) 2572 879-195 · 🖷 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☏ +61 7 55076000
🖷 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☏ +43 2236 908070
🖷 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

BENELUX
Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☏ +31 76 5029000
🖷 +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

DENMARK
Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☏ +45 75585966
🖷 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

FINLAND
Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☏ +358 20 7413220
🖷 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
☏ +33 3 44633500
🖷 +33 3 44633518
Commercial : info@dometic.fr
SAV/Technique : service@dometic.fr

HONG KONG
WAECO Impex Ltd.
Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☏ +852 24611386
🖷 +852 24665553
Mail: info@dometic-waeco.com.hk

ITALY
Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
☏ +39 0543 754901
🖷 +39 0543 756631
Mail: info@dometic.it

NORWAY
Dometic Norway AS
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
☏ +47 33428450
🖷 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
02-801 Warszawa
Poland
☏ +48 22 414 32 00
🖷 +48 22 414 32 01
Mail: info@dometic.pl

RUSSIA
Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
107140 Moscow
Russia
☏ +7 495 780 79 39
🖷 +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SLOVAKIA
Dometic Slovakia s.r.o.
Tehelná 8
SK-98601 Fiľakovo
☏ +421 47 4319 107
🖷 +421 47 4319 166
Mail: info@dometic.sk

SPAIN
Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☏ +34 902 111 042
🖷 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)
☏ +46 31 7341100
🖷 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☏ +41 44 8187171
🖷 +41 44 8187191
Mail: info@dometic-waeco.ch

TAIWAN
WAECO Impex Ltd.
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☏ +886 2 27014090
🖷 +886 2 27060119
Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☏ +44 844 626 0133
🖷 +44 844 626 0143
Mail: sales@dometic.co.uk

UNITED ARAB STATES
Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai, United Arab Emirates
☏ +971 4 883 3858
🖷 +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED STATES OF AMERICA
Dometic Marine Division
2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA
☏ +1 954 973 2477
🖷 +1 954 979 4414
Mail: marinesales@dometicusa.com

4445100817 11/2013